

Επίσημη Εφημερίδα L 310

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

51ο έτος
21 Νοεμβρίου 2008

Περιεχόμενα

I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1151/2008 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2008, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1152/2008 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2008, για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή βουτύρου στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008	3
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1153/2008 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2008, για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008	4
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1154/2008 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2008, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών	5
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1155/2008 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2008, για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών	7
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1156/2008 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2008, για την κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία	9
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1157/2008 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2008, περί θεσπίσεως απαγόρευσης της αλιείας υπόγλωσσας Γροιλανδίας στη ζώνη NAFO 3LMNO από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας	12
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1158/2008 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2008, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1134/2008 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από τη 16η Νοεμβρίου 2008	14

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2008 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2008, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95..... 17

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1160/2008 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2008, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης 19

II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Επιτροπή

2008/875/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Μαΐου 2008, σχετικά με την κρατική ενίσχυση που χορήγησαν οι Κάτω Χώρες για την προώθηση και τη διευκόλυνση της αναδιάρθρωσης του τομέα των κηπευτικών (C 74/03 ex N 450/01) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 1847]..... 21

2008/876/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 6ης Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την τροποποίηση της απόφασης 2004/452/ΕΚ για θέσπιση καταλόγου φορέων των οποίων οι ερευνητές θα επιτρέπεται να έχουν πρόσβαση σε εμπιστευτικά δεδομένα για επιστημονικούς σκοπούς [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 6431] ⁽¹⁾..... 28

III Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

- ★ Απόφαση 2008/877/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 2008, για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας σχετικά με το καθεστώς της αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία 30

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας σχετικά με το καθεστώς της αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία 31

Σημείωση για τον αναγνώστη (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1151/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Νοεμβρίου 2008

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	AL	25,7
	MA	63,1
	TR	76,2
	ZZ	55,0
0707 00 05	JO	167,2
	MA	51,9
	TR	85,5
	ZZ	101,5
0709 90 70	MA	61,8
	TR	118,9
	ZZ	90,4
0805 20 10	MA	59,4
	ZZ	59,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	56,6
	HR	50,0
	IL	68,6
	MA	82,1
	TR	62,4
	ZZ	63,9
0805 50 10	MA	65,5
	TR	78,1
	ZA	71,3
	ZZ	71,6
0808 10 80	CA	87,1
	CL	67,1
	CN	55,8
	MK	33,4
	US	104,9
	ZA	94,4
	ZZ	73,8
0808 20 50	CL	58,0
	CN	65,1
	KR	112,1
	TR	103,0
	ZZ	84,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1152/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Νοεμβρίου 2008****για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή βουτύρου στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2008 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα ⁽²⁾, προβλέπει διαδικασία διαρκούς δημοπρασίας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2007 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2007, περί καθορισμού κοινών κανόνων για τη θέσπιση διαδικασίας

δημοπρασίας για τον καθορισμό επιστροφών κατά την εξαγωγή όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα ⁽³⁾, και κατόπιν εξέτασης των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της προκήρυξης της δημοπρασίας, κρίνεται σκόπιμο να μη χορηγηθεί επιστροφή για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 18 Νοεμβρίου 2008.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008, για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει στις 18 Νοεμβρίου 2008, δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα και τους προορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 168 της 28.6.2008, σ. 20.

⁽³⁾ ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 69.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1153/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Νοεμβρίου 2008

για τη μη χορήγηση επιστροφής κατά την εξαγωγή για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 619/2008 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2008, σχετικά με την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για επιστροφές κατά την εξαγωγή που αφορούν ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα ⁽²⁾ προβλέπει διαδικασία διαρκούς δημοπρασίας.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1454/2007 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2007, περί καθορισμού κοινών κανόνων για τη θέσπιση διαδικασίας

δημοπρασίας για τον καθορισμό επιστροφών κατά την εξαγωγή όσον αφορά ορισμένα γεωργικά προϊόντα ⁽³⁾ και κατόπιν εξέτασης των προσφορών που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της προκήρυξης της δημοπρασίας, κρίνεται σκόπιμο να μη χορηγηθεί επιστροφή για την περίοδο της υποβολής των προσφορών που λήγει τις 18 Νοεμβρίου 2008.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας που προκηρύχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 619/2008, για την περίοδο υποβολής προσφορών που λήγει τις 18 Νοεμβρίου 2008, δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή για το προϊόν και τους προορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή
Jean-Luc DEMARTY
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 168 της 28.6.2008, σ. 20.

⁽³⁾ ΕΕ L 325 της 11.12.2007, σ. 69.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1154/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Νοεμβρίου 2008****για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και το άρθρο 170,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο μέρος XIX του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού στην παγκόσμια αγορά και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης της αγοράς αυγών, είναι σκόπιμο να καθοριστούν επιστροφές κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τους κανόνες και ορισμένα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162 έως 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι είναι δυνατή η διαφοροποίηση των επιστροφών ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης το καθιστούν αναγκαία.
- (4) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα που επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα και τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του

Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων ⁽²⁾ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης ⁽³⁾, καθώς και τους όρους σήμανσης του σημείου Α του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

- (5) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη των όρων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για επιστροφή σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως να έχουν παρασκευαστεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση και να πληρούν τους όρους σήμανσης που ορίζονται στο παράρτημα II τμήμα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004, καθώς και εκείνους του σημείου Α του παραρτήματος XIV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1. Διορθωτικό στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55. Διορθωτικό στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Καθορισμός των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών που εφαρμόζονται από τις 21 Νοεμβρίου 2008

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	0,78
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 τεμάχια	0,39
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	16,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	16,75
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	8,38
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	8,38
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	10,59
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	2,68

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

E09 Κουβέιτ, Μπαχρέν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ, Ρωσία, Τουρκία

E10 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες

E19 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία και τις ομάδες E09 και E10

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1155/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Νοεμβρίου 2008****για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο και το άρθρο 170,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 162 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που απαριθμούνται στο μέρος XX του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού στην παγκόσμια αγορά και των τιμών των εν λόγω προϊόντων στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της παρούσας κατάστασης της αγοράς κρέατος πουλερικών, είναι σκόπιμο να καθοριστούν επιστροφές κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τους κανόνες και τα κριτήρια που προβλέπονται στα άρθρα 162 έως 164, 167, 169 και 170 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.
- (3) Το άρθρο 164 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι είναι δυνατή η διαφοροποίησή τους ανάλογα με τον τόπο προορισμού, ιδίως εάν η κατάσταση της διεθνούς αγοράς, οι ειδικές ανάγκες ορισμένων αγορών ή οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται σύμφωνα με το άρθρο 300 της Συνθήκης το καθιστούν αναγκαίο.

- (4) Οι επιστροφές πρέπει να χορηγούνται μόνο για τα προϊόντα που επιτρέπεται να κυκλοφορούν ελεύθερα στην Κοινότητα και φέρουν το σήμα καταλληλότητας που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης ⁽²⁾. Τα προϊόντα αυτά πρέπει επίσης να πληρούν τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων ⁽³⁾.
- (5) Η επιτροπή διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τα προϊόντα για τα οποία λαμβάνονται επιστροφές κατά την εξαγωγή όπως προβλέπεται στο άρθρο 164 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και τα ποσά των εν λόγω επιστροφών αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, με την επιφύλαξη του όρου της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που είναι επιλέξιμα για επιστροφή σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως να έχουν παρασκευαστεί σε εγκεκριμένη εγκατάσταση και να πληρούν τους όρους σήμανσης που ορίζονται στο παράρτημα II τμήμα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55.⁽³⁾ ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1. Διορθωτικό στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 3.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών που εφαρμόζονται από την 21η Νοεμβρίου 2008

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό των επιστροφών
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	0,47
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	0,94
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	0,94
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	30,00
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	30,00
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	30,00

Σημείωση: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

V03 A24, Αγκόλα, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέν, Κατάρ, Ομάν, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ιορδανία, Υεμένη, Λίβανος, Ιράκ, Ιράν.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1156/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Νοεμβρίου 2008****για την κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για να εξασφαλιστεί η ενιαία εφαρμογή της συνδυασμένης ονοματολογίας που επισυνάπτεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, είναι αναγκαίο να θεσπιστούν μέτρα όσον αφορά τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 έχει θεσπίσει τους γενικούς κανόνες για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ). Οι εν λόγω κανόνες εφαρμόζονται επίσης σε κάθε άλλη ονοματολογία η οποία βασίζεται εν όλω ή εν μέρει στη ΣΟ ή προσδίδει σε αυτήν κάποια νέα υποδιαίρεση και θεσπίζεται με ειδικές κοινοτικές διατάξεις με σκοπό την εφαρμογή δασμολογικών και άλλων μέτρων σχετικά με τις εμπορευματικές συναλλαγές.
- (3) Κατ' εφαρμογή αυτών των γενικών κανόνων, τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού πρέπει να υπαχθούν στους κωδικούς ΣΟ που εμφανίζονται στη στήλη 2, για τους λόγους που αναφέρονται στη στήλη 3 του εν λόγω πίνακα.

(4) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι, βάσει του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα ⁽²⁾, ο κάτοχος μπορεί να εξακολουθήσει να επικαλείται, για περίοδο τριών μηνών, τη δεσμευτική δασμολογική πληροφορία που έχει εκδοθεί από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών όσον αφορά τη δασμολογική κατάταξη εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία η οποία όμως δεν συμφωνεί με τον παρόντα κανονισμό.

(5) Η επιτροπή του τελωνειακού κώδικα δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα εμπορεύματα που περιγράφονται στη στήλη 1 του πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα κατατάσσονται στη συνδυασμένη ονοματολογία στους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στη στήλη 2 του εν λόγω πίνακα.

Άρθρο 2

Η δεσμευτική δασμολογική πληροφορία που εκδίδουν οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών και που δεν είναι σύμφωνη με τον παρόντα κανονισμό μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται επί τρεις μήνες, δυνάμει του άρθρου 12 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή
László KOVÁCS
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιγραφή των εμπορευμάτων	Κατάταξη (Κωδικός ΣΟ)	Αιτιολογία
(1)	(2)	(3)
<p>1. Συσκευή για την εγγραφή, αναπαραγωγή και απεικόνιση σταθερών εικόνων (καλούμενη «digital photo frame», ψηφιακή κορνίζα φωτογραφιών), με εξωτερικές διαστάσεις 17 (Μ) x 12,9 (Π) x 12,3 (Β) cm, αποτελούμενη από τα ακόλουθα κύρια συστατικά στοιχεία σε ενιαίο περίβλημα:</p> <ul style="list-style-type: none"> — έγχρωμη διάταξη απεικόνισης του τύπου που λειτουργεί με διατάξεις υγρών κρυστάλλων (LCD), με διαγώνιο οθόνης 13 cm (5,1 ίντσες) και ανάλυση 320 x 240 εικονοστοιχεία, — υποδοχή για κάρτα δομοστοιχείου ταυτότητας συνδρομητή (SIM), — υπέρυθρη διεπαφή, — εσωτερική μνήμη, και — πλήκτρα χειρισμού. <p>Οι εικόνες μεταφέρονται στην εσωτερική μνήμη της συσκευής από συμβατή συσκευή (όπως κινητό τηλέφωνο, αυτόματη μηχανή επεξεργασίας πληροφοριών ή ψηφιακή φωτογραφική μηχανή) μέσω υπέρυθρου σήματος ή με κάρτα SIM μέσω της υπηρεσίας μηνυμάτων πολυμέσων (MMS).</p> <p>Είναι επίσης δυνατή η μεταφορά των εικόνων από τη συσκευή, μέσω του υπέρυθρου σήματος, σε συμβατή συσκευή.</p> <p>Η συσκευή αναγνωρίζει τους μορφότυπους JPEG και GIF, με μέγιστη ανάλυση 1 024 x 728 εικονοστοιχείων.</p> <p>Είναι δυνατή η απεικόνιση είτε μεμονωμένων φωτογραφιών είτε σε συνεχή αλληλουχία.</p> <p>Στην εσωτερική μνήμη της συσκευής είναι δυνατόν να αποθηκευτούν έως και 50 εικόνες.</p>	8528 59 90	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τους γενικούς κανόνες 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, τη σημείωση 3 του τμήματος XVI και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 8528, 8528 59 και 8528 59 90.</p> <p>Επειδή η συσκευή αποτελεί σύνθετη μηχανή, σύμφωνα με τη σημείωση 3 του τμήματος XVI κατατάσσεται ως εάν να συνίστατο μόνο από το στοιχείο εκείνο το οποίο επιτελεί την κύρια λειτουργία της.</p> <p>Λαμβανομένης υπόψη της δυνατότητας απεικόνισης εικόνων, ως κύρια λειτουργία της συσκευής θεωρείται η απεικόνιση, που είναι ειδική λειτουργία που κατονομάζεται στην κλάση 8528.</p> <p>Το γεγονός ότι τα σήματα δεν απεικονίζονται απευθείας από εξωτερικές πηγές δεν αποκλείει την κατάταξη της συσκευής στην κλάση 8528, επειδή οι οθόνες απεικόνισης της εν λόγω κλάσης μπορούν να λαμβάνουν ποικιλία σημάτων από διαφορετικές πηγές (βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος για την κλάση 8528 τρίτη παράγραφος).</p> <p>Ως εκ τούτου, η συσκευή κατατάσσεται στον κωδικό ΣΟ 8528 59 90 ως έγχρωμη οθόνη απεικόνισης.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>2. Συσκευή για την εγγραφή, αναπαραγωγή και απεικόνιση σταθερών εικόνων και εικόνων βίντεο καθώς και για την καταγραφή και αναπαραγωγή ήχου (καλούμενη «digital picture frame», ψηφιακή κορνίζα εικόνων), με εξωτερικές διαστάσεις 33 (Π) x 24,1 (Υ) x 4,1 (Β) cm, αποτελούμενη από τα ακόλουθα κύρια συστατικά στοιχεία σε ενιαίο περίβλημα:</p> <ul style="list-style-type: none"> — έγχρωμη διάταξη απεικόνισης του τύπου που λειτουργεί με διατάξεις υγρών κρυστάλλων (LCD), με διαγώνιο 25,4 cm (10 ίντσες) και ανάλυση 800 x 480 εικονοστοιχεία, — εσωτερική μνήμη με χωρητικότητα αποθήκευσης 128 MB, — υποδοχές για κάρτες μνήμης, — ενσωματωμένα ηχεία, — δύο διεπαφές USB, και — πλήκτρα χειρισμού. <p>Υποστηρίζει τους ακόλουθους μορφότυπους:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ήχου: MP3, — σταθερές εικόνες: JPEG, GIF, — βίντεο: MPEG1, MPEG4, MOV, AVI. <p>Στις υποδοχές για κάρτες μνήμης μπορούν να εισαχθούν διάφοροι τύποι διατάξεων στερεάς κατάστασης μη πτητικής αποθήκευσης.</p> <p>Είναι δυνατή η απεικόνιση μεμονωμένων εικόνων, σε συνεχή αλληλουχία ή με μορφή εικονιδίων.</p> <p>Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί με συμβατή συσκευή, για παράδειγμα, ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, εκτυπωτή ή αυτόματη μηχανή επεξεργασίας πληροφοριών.</p>	<p>8528 59 90</p>	<p>Η κατάταξη καθορίζεται από τους γενικούς κανόνες 1 και 6 για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, τη σημείωση 3 του τμήματος XVI και από το κείμενο των κωδικών ΣΟ 8528, 8528 59 και 8528 59 90.</p> <p>Επειδή η συσκευή αποτελεί σύνθετη μηχανή, σύμφωνα με τη σημείωση 3 του τμήματος XVI κατατάσσεται ως εάν να συνίστατο μόνο από το στοιχείο εκείνο το οποίο επιτελεί την κύρια λειτουργία της.</p> <p>Η συσκευή έχει επινοηθεί και σχεδιασθεί με σκοπό να αναπαράγει σταθερές εικόνες και εικόνες βίντεο. Η εγγραφή σταθερών εικόνων και εικόνων βίντεο θεωρείται ως δευτερεύουσα λειτουργία της συσκευής. Ως εκ τούτου, η κύρια λειτουργία της είναι η απεικόνιση, που είναι ειδική λειτουργία που κατονομάζεται στην κλάση 8528.</p> <p>Το γεγονός ότι τα σήματα δεν απεικονίζονται απευθείας από εξωτερικές πηγές δεν αποκλείει την κατάταξη της συσκευής στην κλάση 8528, επειδή οι οθόνες απεικόνισης της εν λόγω κλάσης μπορούν να λαμβάνουν ποικιλία σημάτων από διαφορετικές πηγές (βλέπε επίσης τις επεξηγηματικές σημειώσεις του εναρμονισμένου συστήματος για την κλάση 8528 τρίτη παράγραφος).</p> <p>Ως εκ τούτου, η συσκευή κατατάσσεται στον κωδικό ΣΟ 8528 59 90 ως έγχρωμη οθόνη απεικόνισης.</p>

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1157/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Νοεμβρίου 2008

περί θέσπισης απαγόρευσης της αλιείας ιππόγλωσσας Γροιλανδίας στη ζώνη ΝΑΦΟ 3LMNO από σκάφη που φέρουν σημαία Ισπανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 40/2008 του Συμβουλίου της 16ης Ιανουαρίου 2008, περί καθορισμού, για το 2008, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων ⁽³⁾, καθορίζει ποσοτώσεις για το 2008.
- (2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, από σκάφη τα οποία φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό, έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2008.

- (3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος, καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εξάντληση ποσόστωσης

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος, το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2008, θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 2

Απαγορεύσεις

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

Άρθρο 3

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή

Φωκίων ΦΩΤΙΑΔΗΣ

Γενικός Διευθυντής Θαλάσσιων Υποθέσεων και Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

⁽²⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 19 της 23.1.2008, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

αριθ.	60/T&Q
Κράτος μέλος	ESP
Απόθεμα	GHL/N3LMNO
Είδος	Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)
Ζώνη	NAFO 3LMNO
Ημερομηνία	11.10.2008

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1158/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Νοεμβρίου 2008****για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1134/2008 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από τη 16η Νοεμβρίου 2008**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι εισαγωγικοί δασμοί στον τομέα των σιτηρών, που εφαρμόζονται από την 16η Νοεμβρίου 2008, καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1134/2008 της Επιτροπής ⁽³⁾.

- (2) Δεδομένου ότι ο υπολογισθείς μέσος όρος των εισαγωγικών δασμών διαφέρει από τον καθορισθέντα δασμό κατά 5 ευρώ/τόνο, πρέπει να υπάρξει ανάλογη διόρθωση των εισαγωγικών δασμών που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1134/2008.

- (3) Είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ανάλογα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1134/2008,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1134/2008 αντικαθίστανται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 21 Νοεμβρίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή
Jean-Luc DEMARTY
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽³⁾ ΕΕ L 306 της 15.11.2008, σ. 63.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, οι οποίοι εφαρμόζονται από την 21η Νοεμβρίου 2008

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Εισαγωγικός δασμός ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	ΣΙΤΑΡΙ σκληρό εκλεκτής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό, για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	ΣΙΚΑΛΗ	24,22
1005 10 90	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ για σπορά, εκτός από το υβρίδιο	14,77
1005 90 00	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	14,77
1007 00 90	ΣΟΡΓΟ σε κόκκους, εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	24,22

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μείωσης των δασμών κατά:

- 3 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Μεσόγειο θάλασσα,
- 2 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Δανία, στην Εσθονία, στην Ιρλανδία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής Χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μείωσης 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών που καθορίζονται στο παράρτημα Ι

14.11.2008-19.11.2008

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

(EUR/t)

	Σιτάρι μαλακό ⁽¹⁾	Καλαμπόκι	Σκληρό σιτάρι, εκλεκτής ποιότητας	Σκληρό σιτάρι, μέσης ποιότητας ⁽²⁾	Σκληρό σιτάρι, χαμηλής ποιότητας ⁽³⁾	Κριθή
Χρηματιστήριο	Μιννέαπολις	Chicago	—	—	—	—
Τιμή	200,85	118,58	—	—	—	—
Τιμή fob USA	—	—	239,24	229,24	209,24	123,19
Πριμοδότηση για τον Κόλπο	—	12,15	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες	23,58	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].⁽²⁾ Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].⁽³⁾ Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Ρότερνταμ: 12,25 EUR/t

Ναύλος/κόστος: Μεγάλες Λίμνες-Ρότερνταμ: 10,08 EUR/t

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1159/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Νοεμβρίου 2008****για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 143,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2783/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινού συστήματος εμπορίας για την ωοαλβουμίνη και τη γαλακτοαλβουμίνη, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής ⁽²⁾ καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος συμπληρωματικών εισαγωγικών δασμών και τις αντιπροσωπευτικές τιμές στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης.
- (2) Από τον τακτικό έλεγχο των δεδομένων, στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊό-

ντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης προκύπτει ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την καταγωγή. Συνεπώς, πρέπει να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.

- (3) Είναι αναγκαίο να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό, λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2008, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg)	Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 (EUR/100 kg)	Καταγωγή ⁽¹⁾
0207 12 10	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 70 %", κατεψυγμένα	111,1	0	BR
		134,4	0	AR
0207 12 90	Σφάγια από κοτόπουλα, που ονομάζονται "κοτόπουλα 65 %", κατεψυγμένα	135,0	0	BR
		135,3	0	AR
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	231,0	21	BR
		251,6	15	AR
		301,8	0	CL
0207 14 50	Στήθια από κοτόπουλα, κατεψυγμένα	191,2	6	BR
0207 14 60	Μηροί από κοτόπουλα, κατεψυγμένοι	118,6	7	BR
0207 25 10	Σφάγια από γάλους και γαλοπούλες που ονομάζονται "γάλοι 80 %", κατεψυγμένα	189,8	0	BR
0207 27 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα	294,3	1	BR
		335,8	0	CL
0408 91 80	Αυγά χωρίς το τσόφλι αποξηραμένα	450,7	0	AR
1602 32 11	Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες	209,7	23	BR
3502 11 90	Αυγοαλβουμίνες αποξηραμένες	589,6	0	AR

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός "ZZ" αφορά "άλλες χώρες καταγωγής".»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1160/2008 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Νοεμβρίου 2008

για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 164 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 162 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 προβλέπει ότι η διαφορά μεταξύ των τιμών στην παγκόσμια αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο σ) και παρατίθενται στο μέρος XIX του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή όταν τα προϊόντα εξάγονται υπό τη μορφή εμπορευμάτων που παρατίθενται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού αυτού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2005, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου όσον αφορά το σύστημα επιστροφών κατά την εξαγωγή για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της συνθήκης και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους ⁽²⁾, προσδιορίζει τα προϊόντα για τα οποία συντρέχει λόγος να καθορισθεί ποσοστό επιστροφής που πρέπει να εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία απαριθμούνται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005, το ποσοστό της επιστροφής, ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα εν λόγω βασικά προϊόντα, καθορίζεται για χρονικό διάστημα της ίδιας διάρκειας με εκείνο που ισχύει για τον καθορισμό των επιστροφών οι οποίες εφαρμόζονται για τα ίδια αυτά προϊόντα όταν εξάγονται ως έχουν.
- (4) Το άρθρο 11 της συμφωνίας για το γεωργικό τομέα, η οποία συνήφθη στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης, ορίζει ότι η επιστροφή που χορηγείται κατά την εξαγωγή προϊόντος ενσωματωμένου σε εμπόρευμα δεν μπορεί να υπερβαίνει την επιστροφή που εφαρμόζεται για το ίδιο αυτό προϊόν όταν εξάγεται ως έχει.
- (5) Η επιτροπή διαχείρισης για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται για τα βασικά προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1043/2005 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο σ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, και εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που κατονομάζονται στο μέρος V του παραρτήματος XX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Νοεμβρίου 2008.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή

Heinz ZOUREK

Γενικός Διευθυντής Επιχειρήσεων και Βιομηχανίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 172 της 5.7.2005, σ. 24.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 21η Νοεμβρίου 2008 στα αυγά και στους κρόκους αυγών τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της Συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Προορισμός ⁽¹⁾	Ποσοστό επιστροφής
0407 00	Αυγά πτηνών με το κέλυφος, νωπά, διατηρημένα ή βρασμένα:		
	– πουλερικών:		
0407 00 30	– – Λοιπά:		
	α) για εξαγωγές ωοαλβουμίνης υπαγόμενης στους κωδικούς ΣΟ 3502 11 90 και 3502 19 90	02	0,00
		03	16,00
		04	0,00
	β) για εξαγωγές λοιπών εμπορευμάτων	01	0,00
0408	Αυγά πτηνών χωρίς κέλυφος και κρόκοι αυγών, νωπά, αποξηραμένα, βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, μορφοποιημένα, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα, ακόμη και με προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών:		
	– Κρόκοι αυγών:		
0408 11	– – Αποξηραμένοι:		
ex 0408 11 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων: χωρίς γλυκαντικά	01	16,75
0408 19	– – Λοιπά:		
	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων:		
ex 0408 19 81	– – – – Σε υγρή κατάσταση: χωρίς γλυκαντικά	01	8,38
ex 0408 19 89	– – – – Κατεψυγμένοι: χωρίς γλυκαντικά	01	8,38
	– Λοιπά:		
0408 91	– – Αποξηραμένοι:		
ex 0408 91 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων: χωρίς γλυκαντικά	01	10,59
0408 99	– – Λοιπά:		
ex 0408 99 80	– – – Κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων: χωρίς γλυκαντικά	01	2,68

⁽¹⁾ Οι προορισμοί είναι οι εξής:

01 Τρίτες χώρες. Για την Ελβετία και το Λιχτενστάιν τα ποσοστά αυτά δεν εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που απαριθμούνται στους πίνακες Ι και ΙΙ του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972,

02 Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Ομάν, Κατάρ, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, Τουρκία, Χονγκ Κονγκ, Σαουδική Αραβία και Ρωσία,

03 Νότιος Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν και Φιλιππίνες,

04 Όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση την Ελβετία και εκείνους στα 02 και 03.

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Μαΐου 2008

σχετικά με την κρατική ενίσχυση που χορήγησαν οι Κάτω Χώρες για την προώθηση και τη διευκόλυνση της αναδιάρθρωσης του τομέα των κηπευτικών (C 74/03 ex N 450/01)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 1847]

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2008/875/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις ανωτέρω διατάξεις ⁽¹⁾, και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(2) Με επιστολές της 11ης Μαρτίου 2002, 15ης Ιουλίου 2002, 17ης Δεκεμβρίου 2002 και 21ης Οκτωβρίου 2003, οι οποίες καταχωρίστηκαν στις 12 Μαρτίου 2002, 18 Ιουλίου 2002, 26 Δεκεμβρίου 2002 και 25 Οκτωβρίου 2003 αντίστοιχα, οι ολλανδικές αρχές διαβίβασαν στην Επιτροπή γραπτές παρατηρήσεις.

(3) Με επιστολή της 10ης Δεκεμβρίου 2003 ⁽²⁾, η Επιτροπή κοινοποίησε στις Κάτω Χώρες την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά την προαναφερθείσα ενίσχυση.

(4) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός προθεσμίας ενός μηνός. Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από τους ενδιαφερόμενους.

(5) Με επιστολή της 11ης Ιανουαρίου 2004, που καταχωρίστηκε στις 21 Ιανουαρίου 2004, οι ολλανδικές αρχές διαβίβασαν συμπληρωματικές πληροφορίες. Το 2004, πραγματοποιήθηκαν διάφορες συσκέψεις μεταξύ των ολλανδικών αρχών και της Επιτροπής. Στη συνέχεια, με επιστολή της 18ης Μαΐου 2005, που καταχωρίστηκε στις 23 Μαΐου 2005, οι ολλανδικές αρχές διαβίβασαν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας.

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 27ης Ιουνίου 2001, που καταχωρίστηκε στις 4 Ιουλίου 2001, η Μόνιμη Αντιπροσωπεία των Κάτω Χωρών στην Ευρωπαϊκή Ένωση ενημέρωσε την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, σχετικά με τη συμμετοχή σε μια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης στον τομέα των κηπευτικών θερμοκηπίου, η οποία αγοράζει επιχειρήσεις και γεωτεμάχια (καταχωρίστηκε με τα στοιχεία N 450/01).

⁽¹⁾ ΕΕ C 15 της 21.1.2004, σ. 24.

⁽²⁾ E(2003) 4477 τελικό.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ιστορικό

- (6) Το 2001, ο οργανισμός των Κάτω Χωρών για τη γεωργία και τη φυτοκομία (Land- en Tuinbouw Organisatie Nederland — LTO) ⁽⁴⁾ και η εταιρεία περιορισμένης ευθύνης «Ontwikkelings- en Participatiebedrijf Publiek Private Sector BV» (OPP) ανακοίνωσαν την πρόθεσή τους να συστήσουν εταιρεία με την επωνυμία «Stallingsbedrijf Glastuinbouw Nederland Beheer BV» (SGN). Αυτή η εταιρεία προτίθεται να αγοράζει, να διαχειρίζεται σε προσωρινή βάση και να πωλεί επιχειρήσεις και γεωτεμάχια στον τομέα της κηπευτικής θερμοκηπίου, με σκοπό την προώθηση και τη διευκόλυνση της αναδιάρθρωσης του τομέα των κηπευτικών.
- (7) Μετά τη δημιουργία της SGN, το ρυθμιστικό συμβούλιο στον τομέα των κηπευτικών (Productschap Tuinbouw — PT) ⁽⁵⁾, το υπουργείο Γεωργίας, Προστασίας της Φύσης και Ποιότητας Τροφίμων (LNV), η OPP και η SGN προτίθενται να συστήσουν ετερόρρυθμη εταιρεία, της οποίας η SGN θα είναι ο ομόρρυθμος εταίρος και οι άλλοι συμμετέχοντες οι αφανείς εταίροι. Η ετερόρρυθμη εταιρεία (CV) προτίθεται να αγοράζει, να διαχειρίζεται σε προσωρινή βάση και να πωλεί επιχειρήσεις και γεωτεμάχια στον τομέα των κηπευτικών θερμοκηπίου, με σκοπό την προώθηση και τη διευκόλυνση της αναδιάρθρωσης του τομέα των κηπευτικών.
- (8) Για τη δημιουργία της ετερόρρυθμης εταιρείας είναι αναγκαίο ένα κεφάλαιο εκκίνησης, το οποίο αναλύεται ως εξής:
- υπουργείο Γεωργίας, Προστασίας της Φύσης και Ποιότητας Τροφίμων [διαμέσου της υπηρεσίας διαχείρισης γεωργικών γαιών (Bureau Beheer Landbouwgronden - BBL)]: κεφάλαιο: 2 268 500 EUR· δάνεια μειωμένης εξασφάλισης, αγοραία αξία: 2 268 500 EUR,
 - PT ⁽⁶⁾: κεφάλαιο: 2 722 500 EUR· δάνεια μειωμένης εξασφάλισης, αγοραία αξία: 2 722 500 EUR,
 - OPP: κεφάλαιο: 4 991 000 EUR,
 - SGN: κεφάλαιο: 150 000 EUR.
- (9) Η απόδοση του κεφαλαίου που επενδύεται στην ετερόρρυθμη εταιρεία και των δανείων μειωμένης εξασφάλισης καθορίζεται σε 15 % ετησίως σε ταμειακά διαθέσιμα για όλη τη διάρκεια εφαρμογής του σχεδίου (15 έτη). Οι μέτοχοι εισπράττουν ετήσια μερίσματα. Η απόδοση και τα μερίσματα καθορίζονται με βάση τις τιμές της αγοράς.
- (10) Η ετερόρρυθμη εταιρεία και η SGN δημιουργούνται με σκοπό την προώθηση της χωροταξικής αναδιάρθρωσης στον τομέα των κηπευτικών. Στόχος είναι η συγκέντρωση των καλλιεργητών κηπευτικών σε συγκεκριμένες περιοχές, ώστε ο τομέας να μπορέσει να προσαρμοστεί ευκολότερα στις απαιτήσεις ως προς τον χωροταξικό σχεδιασμό και την περιβαλλοντική αειφορία.
- (11) Σύμφωνα με το καταστατικό της, η ετερόρρυθμη εταιρεία δεν επιτρέπεται να συμμετέχει σε δραστηριότητες αξιοποίησης ακινήτων ή κερδοσκοπίας, οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν την τιμή των γεωτεμαχίων. Οι δραστηριότητες της πρέπει να περιορίζονται στην αγορά, την πώληση και την προσωρινή διαχείριση ακινήτων. Δεδομένου ότι το καταστατικό τους απαγορεύει την εφαρμογή τιμής κατώτερης από την τιμή της αγοράς, οι δραστηριότητες αγοράς, πώλησης και προσωρινής διαχείρισης της ετερόρρυθμης εταιρείας και του ομόρρυθμου εταίρου της SGN πρέπει να πραγματοποιούνται σε τιμές της αγοράς. Οι αρχές δεν υποχρεώνουν ούτε ενθαρρύνουν τις ιδιωτικές επιχειρήσεις του τομέα να συνεργαστούν (ιδιαίτερα) με την ετερόρρυθμη εταιρεία.
- (12) Σύμφωνα με τις ολλανδικές αρχές, το συγκεκριμένο μέτρο δεν θα παράσχει άμεσο ή έμμεσο πλεονέκτημα στους καλλιεργητές κηπευτικών, το οποίο ενδέχεται να επηρεάσει ή να εμποδίσει τον ανταγωνισμό, δεδομένου ότι η ετερόρρυθμη εταιρεία θα πρέπει πάντα να πωλεί τις επιχειρήσεις ή τα γεωτεμάχια σε τιμή της αγοράς, προκειμένου να διατηρήσει το περιθώριο κέρδους της, να διασφαλίσει τη βιωσιμότητα του σχεδίου και να συνεχίσει τις δραστηριότητές της.
- (13) Το μέτρο έχει διάρκεια 15 ετών και δεν μπορεί να σωρευτεί με άλλα μέτρα ενίσχυσης. Διατίθεται συνολικός προϋπολογισμός 15 123 000 EUR για το μέτρο ενίσχυσης.
- Λόγοι για την κίνηση της διαδικασίας**
- (14) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία όσον αφορά την κοινοποιηθείσα ενίσχυση, επειδή δεν ήταν σε θέση, με βάση τις περιορισμένες πληροφορίες που της είχαν διαβιβαστεί, να εκτιμήσει τη συμβατότητα του μέτρου με το άρθρο 87 της συνθήκης. Στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή διευκρίνιζε ποιες πληροφορίες ήταν αναγκαίες για να μπορέσει να προσδιορίσει εάν το κοινοποιηθέν μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση και, ενδεχομένως, εάν η ενίσχυση αυτή είναι συμβατή με την εσωτερική αγορά.

⁽⁴⁾ Ο LTO-Nederland είναι μια επιχειρηματική οργάνωση ιδιωτικού δικαίου του γεωργικού τομέα.

⁽⁵⁾ Η γεωργία και ο κλάδος των γεωργικών προϊόντων διατροφής των Κάτω Χωρών εκπροσωπούνται από μη κυβερνητικές οργανώσεις με νομική προσωπικότητα και από ρυθμιστικά συμβούλια (κάθετες τομεακές οργανώσεις δημοσίου δικαίου). Οι εν λόγω οργανώσεις δραστηριοποιούνται κυρίως στους τομείς της ασφάλειας των τροφίμων, της καλής μεταχείρισης των ζώων, της ποιότητας, της εμπορικής προώθησης και των συνθηκών εργασίας. Στις δραστηριότητές τους συγκαταλέγεται επίσης η εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Οι κανονισμοί που εκδίδει το ρυθμιστικό συμβούλιο «Πουλερικά και αυγά» σχετικά με την επιβολή φορολογικών επιβαρύνσεων στους παραγωγούς και τις επιχειρήσεις για τη χρηματοδότηση της υλοποίησης ενός συγκεκριμένου στόχου πρέπει να εγκρίνονται από το υπουργείο Γεωργίας, Προστασίας της Φύσης και Ποιότητας Τροφίμων.

⁽⁶⁾ Η συμμετοχή του ρυθμιστικού συμβουλίου «Κηπευτικά» (Productschap Tuinbouw) θα χρηματοδοτηθεί αποκλειστικά με ίδιους πόρους και δεν θα επιβάλλονται οιονεί φορολογικές επιβαρύνσεις στην παραγωγή, τη μεταποίηση ή την πώληση κηπευτικών προϊόντων.

- (15) Η κοινοποίηση περιείχε πληροφορίες σχετικά με τη δημιουργία της SGN, της οποίας το κεφάλαιο εκκίνησης προβλέπεται να χρηματοδοτηθεί κατά 50 % με δημόσιους πόρους (?). Συνεπώς, το δημόσιο θα είναι ο βασικός μέτοχος, ο οποίος θα παράσχει το κεφάλαιο εκκίνησης της ετερόρρυθμης εταιρείας. Κατά την κίνηση της διαδικασίας, δεν κατέστη δυνατόν να προσδιοριστεί η Επιτροπή κατά πόσο είχε τηρηθεί η βασική αρχή του «επενδύτη σε συνθήκες οικονομίας της αγοράς» κατά τη διανομή των συμμετοχών από τις ολλανδικές αρχές, ούτε κατά πόσο οι διατάξεις αυτές επρόκειτο να χρησιμοποιηθούν για τη διάσωση προβληματικών επιχειρήσεων. Επομένως, η Επιτροπή ενέμεινε στην άποψη της ότι η εισφορά δημόσιων κεφαλαίων στην SGN και στην ετερόρρυθμη εταιρεία ήταν πιθανό να προσέδιδε πλεονέκτημα στον ολλανδικό τομέα των κηπευτικών θερμοκηπίου και, ως εκ τούτου, να συνιστούσε ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
- III. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ**
- (16) Με επιστολή της 18ης Μαΐου 2005, οι ολλανδικές αρχές διαβίβασαν στην Επιτροπή τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την κίνηση της διαδικασίας. Επιπλέον, διαβιβάστηκαν συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή της 11ης Ιανουαρίου 2004 και πραγματοποιήθηκαν διάφορες διμερείς συναντήσεις κατά τη διάρκεια του 2004.
- (17) Με επιστολή της 11ης Ιανουαρίου 2004, οι ολλανδικές αρχές διαβίβασαν τις ακόλουθες πληροφορίες:
- Η διεύθυνση της SGN διευκρίνισε ότι αποκλείονται οι συμφωνίες «πώλησης και επαναμίσθωσης» («sale-and-lease back») επιχειρήσεων και γεωτεμαχίων και ότι στις συμβάσεις πωλήσεων θα περιλαμβάνεται ειδική ρήτρα σχετικά με την απαγόρευση αυτή.
 - Έχει εκπονηθεί (από την ελεγκτική εταιρεία Deloitte & Touche) μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με την πώληση και τη χωροταξική αναδιάρθρωση. Η μελέτη περιέχει υπολογισμούς σχετικά με την οικονομική βιωσιμότητα της στρατηγικής επενδύσεων καθώς και τις προσδοκίες απόδοσης.
 - Η διεύθυνση της SGN ανέφερε και διαβεβαίωσε ότι οι υπολογισμοί και οι προσδοκίες απόδοσης της μελέτης της Deloitte & Touche χρησίμευσαν ως βάση για τον καθορισμό στο επιχειρηματικό σχέδιο των προσδοκιών απόδοσης στο 15 %, ποσοστό σύμφωνο προς τις συνθήκες της αγοράς.
- (18) Κατά τις διμερείς συναντήσεις, οι ολλανδικές αρχές δήλωσαν ότι τα μερίσματα 15 % διανέμονται ανάλογα με τον κίνδυνο συμμετοχής των διαφόρων μετόχων. Συνεπώς, η διανομή
- διαμορφώνεται ως εξής: 50 % για την OPP, 25 % για το PT και 25 % για το υπουργείο LNV.
- (19) Ο LTO-Nederland και η OPP κατέχουν κατά 50/50 την SGN, ομόρρυθμο εταίρο της ετερόρρυθμης εταιρείας. Σε περίπτωση κερδοφορίας της SGN, το κέρδος διανέμεται εξ ημισείας στον LTO-Nederland και στην OPP.
- (20) Με επιστολή της 18ης Μαΐου 2005, οι ολλανδικές αρχές διαβίβασαν πληροφορίες σχετικά με την ετερόρρυθμη εταιρεία και τις δραστηριότητές της. Οι ολλανδικές αρχές δήλωσαν ότι η μελέτη σκοπιμότητας πραγματοποιήθηκε έπειτα από την πρωτοβουλία της LTO να δημιουργήσει μια κτηματομεστική εταιρεία και ότι η εν λόγω μελέτη χρησίμευσε ως βάση για την κατάρτιση του επιχειρηματικού σχεδίου και τον καθορισμό των προσδοκιών απόδοσης. Το επιχειρηματικό σχέδιο καλύπτει όλους τους χρηματοοικονομικούς κινδύνους. Τόσο ιδιώτες όσο και δημόσιοι εταίροι προσεγγίστηκαν για να συμμετάσχουν στην επιχείρηση. Οι ιδιώτες επενδυτές στους οποίους προτάθηκε να συμμετάσχουν στο σχέδιο ως εταίροι δεν ήταν εξοικειωμένοι με τον τρόπο λειτουργίας και την προσέγγιση των δραστηριοτήτων που πρότεινε η SGN ⁽⁸⁾. Τελικά, η αβεβαιότητα αυτή κρίθηκε υπερβολικά μεγάλη από τους ιδιώτες επενδυτές που προτίμησαν να μην επενδύσουν κεφάλαια στην ετερόρρυθμη εταιρεία. Δεδομένου ότι στη μελέτη σκοπιμότητας προβλεπόταν η απόδοση της επένδυσης για τις δραστηριότητες τις οποίες θα ασκούσε η ετερόρρυθμη εταιρεία και ότι ο κίνδυνος δεν θα ήταν υψηλότερος απ' ό,τι στην αγορά, οι δημόσιοι εταίροι αποφάσισαν να συμμετάσχουν στην επιχείρηση.
- (21) Οι ολλανδικές αρχές διαβεβαίωσαν ότι η ετερόρρυθμη εταιρεία είναι ο παράγοντας της αγοράς. Δεδομένου ότι οι αφανείς εταίροι εξ ορισμού δεν μπορούν να ασκούν διαχειριστικές δραστηριότητες, αυτές ασκούνται από την SGN ως ομόρρυθμο εταίρο. Η SGN ενεργεί εξ ονόματος της ετερόρρυθμης εταιρείας.
- (22) Οι ολλανδικές αρχές δήλωσαν ότι οι δραστηριότητες της SGN, όσον αφορά τη διαχείριση της ετερόρρυθμης εταιρείας, θα αφορούσαν σχεδόν αποκλειστικά μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Οι δημόσιοι εταίροι απλώς χορηγούν κεφάλαια και δάνεια μειωμένης εξασφάλισης στην ετερόρρυθμη εταιρεία. Οι επενδυτικές αποφάσεις πρέπει να βασίζονται στην προοπτική απόδοσης και το επιχειρηματικό σχέδιο παρέχει γενικές κατευθύνσεις για τις επενδύσεις. Δεδομένου ότι οι δραστηριότητες βασίζονται σε μια προσέγγιση βάσει σχεδίων, μεταγενέστερα θα συμμετάσχουν και άλλοι ιδιώτες επενδυτές. Εκτός από το κεφάλαιο και τα δάνεια μειωμένης εξασφάλισης, δεν επιτρέπεται η χορήγηση καμίας άλλης ενίσχυσης για τον ίδιο σκοπό.

(?) Οι πόροι που διέθεσαν το ρυθμιστικό συμβούλιο «Κηπευτικά» (Productschap Tuinbouw), η εταιρεία περιορισμένης ευθύνης Optwikkellings- en Participatiebedrijf Publieke Sector και το υπουργείο Γεωργίας, Προστασίας της Φύσης και Ποιότητας Τροφίμων (LNV) υπό μορφή κεφαλαίων και δανείων μειωμένης εξασφάλισης θεωρούνται δημόσιοι πόροι. Το ρυθμιστικό συμβούλιο «Κηπευτικά» είναι οργανισμός δημοσίου δικαίου. Η OPP είναι θυγατρική τράπεζας η οποία ελέγχεται κατά 100 % από το δημόσιο.

(8) Οι ιδιώτες εταίροι δεν είχαν συμμετάσχει ποτέ πριν σε δραστηριότητες αναδιάρθρωσης. Δεν γνώριζαν ότι οι δραστηριότητες αυτές περιορίζονται στην αγορά, τη μεταπώληση και τη διαχείριση γεωτεμαχίων και ότι δεν επιτρέπεται η άσκηση άλλων δραστηριοτήτων (επένδυσης). Επιπλέον, προτίμησαν τα δάνεια μειωμένης εξασφάλισης από την εισφορά κεφαλαίου. Για τη δημιουργία της ετερόρρυθμης εταιρείας υπήρχε επίσης ανάγκη για κεφάλαια. Οι δημόσιοι εταίροι είχαν επαρκή πείρα στον τομέα της αναδιάρθρωσης εγκαταστάσεων και γεωτεμαχίων και ήταν εξοικειωμένοι με τις σχετικές αγορές.

- (23) Οι ολλανδικές αρχές ανέφεραν ότι η ετερόρρυθμη εταιρεία δεν έχει ως στόχο την ενίσχυση μεμονωμένων επιχειρήσεων, αλλά τη στήριξη της ολλανδικής πολιτικής χωροταξίας και την προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης του τομέα των κηπευτικών θερμοκηπίου σε συγκεκριμένες περιοχές. Προς τον σκοπό αυτό, η ετερόρρυθμη εταιρεία αγοράζει και πωλεί γεωτεμάχια σε στρατηγικές περιοχές⁽⁹⁾. Η πώληση και μεταπώληση γεωτεμαχίων και ακινήτων πρέπει να γίνεται σε τιμές της αγοράς, ώστε να επιτυγχάνεται η απόδοση της ετερόρρυθμης εταιρείας⁽¹⁰⁾. Η ετερόρρυθμη εταιρεία δεν επενδύει σε προβληματικές επιχειρήσεις και αποκλείονται ρητά οι συμβάσεις πώλησης και επαναμίσθωσης.
- (24) Τέλος, οι ολλανδικές αρχές διαβεβαίωσαν ότι τηρούνται οι κανόνες όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις, δεδομένου ότι ορκωτοί εκτιμητές επεμβαίνουν κατά την αγορά γεωτεμαχίων και ακινήτων από την ετερόρρυθμη εταιρεία, ότι η αξία των δημόσιων συμβάσεων θα είναι κατά πολύ χαμηλότερη από το ανώτατο όριο 206 000 EUR που προβλέπεται στο άρθρο 7 της οδηγίας 2004/18/EK⁽¹¹⁾ και ότι ο εκτιμητής πρέπει να επιλέγεται σε συμφωνία με το άλλο ενδιαφερόμενο μέρος στην αγορά ή την πώληση του ακινήτου.

IV. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

- (25) Η ετερόρρυθμη εταιρεία και ο ομόρρυθμος εταίρος της SGN προτίθενται να ασχοληθούν με την αγορά γεωτεμαχίων και ακινήτων στον τομέα της καλλιέργειας θερμοκηπίου για την παραγωγή κηπευτικών. Πρώτον, πρέπει να προσδιοριστεί εάν η συμμετοχή στην ετερόρρυθμη εταιρεία και στον ομόρρυθμο εταίρο της SGN μπορεί να θεωρηθεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης και, στην περίπτωση αυτή, εάν η ενίσχυση αυτή συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.
- (26) Σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές.
- (27) Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η χορήγηση ενίσχυσης σε επιχείρηση μπορεί να

επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών και να νοθεύσει τον ανταγωνισμό, όταν η εν λόγω επιχείρηση δραστηριοποιείται σε μια αγορά ανοικτή στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές⁽¹²⁾. Η ετερόρρυθμη εταιρεία και ο ομόρρυθμος εταίρος της SGN δραστηριοποιούνται στην αγορά ακινήτων και, ιδίως, στην αγορά εκτάσεων γης για την παραγωγή κηπευτικών προϊόντων. Και στις δύο αυτές αγορές πραγματοποιούνται σημαντικές ενδοκοινοτικές συναλλαγές⁽¹³⁾.

- (28) Το κεφάλαιο και τα δάνεια μειωμένης εξασφάλισης χρηματοδοτούνται από τους προϋπολογισμούς του υπουργείου Γεωργίας, Προστασίας της Φύσης και Ποιότητας Τροφίμων (διαμέσου της υπηρεσίας διαχείρισης γεωργικών γαιών, 4 537 000 EUR συνολικά), του ρυθμιστικού συμβουλίου «Κηπευτικά» (PT) (5 445 000 EUR), της OPP (4 991 000 EUR) και της SGN (150 000 EUR). Το PT είναι δημόσιος οργανισμός που συστάθηκε με νόμο, η OPP εταιρεία περιορισμένης ευθύνης που ελέγχεται κατά 100 % από το δημόσιο και η SGN εταιρεία περιορισμένης ευθύνης που ελέγχεται κατά 50 % από την OPP (και κατά 50 % από τον ιδιωτικό οργανισμό LTO-Nederland). Με βάση τη δομή των εισφορών κεφαλαίου στην ετερόρρυθμη εταιρεία μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι το δημόσιο συμμετέχει σ' αυτή και ότι το κεφάλαιο αυτό προέρχεται (εν μέρει έμμεσα) από δημόσιους πόρους.
- (29) Το υπό εξέταση μέτρο έχει επιλεκτικό χαρακτήρα, δεδομένου ότι οι επενδύσεις έχουν ως αντικείμενο την αγορά, την προσωρινή διαχείριση και τη μεταπώληση επιχειρήσεων και γεωτεμαχίων στον τομέα των κηπευτικών, με σκοπό την προώθηση και τη διευκόλυνση της χωροταξικής αναδιάρθρωσης του οικείου τομέα. Οι δραστηριότητες αυτές προωθούν την ανάπτυξη του τομέα των κηπευτικών και, ως εκ τούτου, την παραγωγή κηπευτικών προϊόντων.
- (30) Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, το μέτρο δεν συνιστά κρατική ενίσχυση όταν δεν παρέχεται πλεονέκτημα, δεδομένου ότι στην περίπτωση αυτή δεν νοθεύεται ο ανταγωνισμός ούτε επηρεάζονται οι συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών. Επομένως, πρέπει να καθοριστούν οι συνέπειες του μέτρου προκειμένου να προσδιοριστεί εάν παρέχεται ή όχι πλεονέκτημα στους οικείους τομείς.

- (31) Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 (νυν 87 και 88) της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 5 της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ

⁽⁹⁾ Ως στρατηγικές περιοχές νοούνται οι περιοχές οι οποίες προσφέρουν όλες τις ευνοϊκές συνθήκες για τη θερμοκηπιακή καλλιέργεια, π.χ. δυνατότητες από πλευράς ανασυγκρότησης, δικτύων ύδρευσης και οδικών υποδομών. Οι συνθήκες αυτές πρέπει να εξασφαλίζονται από τρίτους, δεδομένου ότι η ετερόρρυθμη εταιρεία και ο ομόρρυθμος εταίρος της SGN δεν έχουν το δικαίωμα να ασκούν τις δραστηριότητες αυτές.

⁽¹⁰⁾ Η απόδοση επιτυγχάνεται με την απόκτηση διαφόρων γεωτεμαχίων, την αναδιάρθρωσή τους και την πώλησή τους σε υψηλότερη τιμή. Η αύξηση αξίας δεν προκύπτει από την εισφορά κεφαλαίου αλλά από την τοποθεσία του γεωτεμαχίου και τις τοπικές δυνατότητες. Επιπλέον, η εξέλιξη των τιμών της αγοράς επιτρέπει συνήθως την πραγματοποίηση κέρδους.

⁽¹¹⁾ Οδηγία 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31 Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών (ΕΕ L 134 της 30.4.2004, σ. 114).

⁽¹²⁾ Βλέπε ιδίως την απόφαση του Δικαστηρίου της 13ης Ιουλίου 1988 στην υπόθεση C-102/87, Γαλλία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1988, σ. 4067.

⁽¹³⁾ Τα γεωτεμάχια είναι εμπορεύματα· λόγω της υψηλής αξίας τους και των δυνατοτήτων επένδυσης και εκμετάλλευσης, η πώληση γεωτεμαχίων προσελκύει τους επενδυτές που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκή ή διεθνή κλίμακα. Οι ενδοκοινοτικές συναλλαγές κηπευτικών προϊόντων είναι σημαντικές. Όσον αφορά τα οπωροκηπευτικά, για παράδειγμα, η αξία των ενδοκοινοτικών συναλλαγών το 2005 ανήλθε σε 7 099 εκατ. EUR για τα λαχανικά και σε 5 899 εκατ. EUR για τα φρούτα (πηγή: Eurostat).

επί των δημοσίων επιχειρήσεων στον κλάδο της μεταποίησης (14) (στο εξής «η ανακοίνωση του 1993»), η εισφορά κεφαλαίου στις επιχειρήσεις θεωρείται κρατική ενίσχυση εάν πραγματοποιείται υπό όρους που δεν είναι αποδεκτοί για ιδιώτη επενδυτή ο οποίος ενεργεί υπό συνήθεις συνθήκες οικονομίας της αγοράς. Προκειμένου να προσδιοριστεί εάν το υπό εξέταση μέτρο συνιστά πλεονέκτημα, πρέπει να εφαρμοστεί η βασική αρχή του ιδιώτη επενδυτή που ενεργεί σε συνθήκες οικονομίας της αγοράς (15).

- (32) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η παρούσα απόφαση σε καμία περίπτωση δεν προδικάζει ή εμποδίζει τυχόν περαιτέρω ανάλυση από την Επιτροπή στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων και των ισχυόντων στον τομέα αυτό κανόνων.
- (33) Οι επιπτώσεις του μέτρου πρέπει να εξεταστούν ως προς τα ακόλουθα σημεία: την εισφορά κεφαλαίου και τη συμμετοχή του δημοσίου στην ετερόρρυθμη εταιρεία, το πλεονέκτημα για την SGN, τους άλλους εταίρους της ετερόρρυθμης εταιρείας και τους ενδεχόμενους μελλοντικούς συμμετέχοντες, το πλεονέκτημα για τρίτους (16).

Εισφορά κεφαλαίου και συμμετοχή του δημοσίου στην ετερόρρυθμη εταιρεία

- (34) Για την κατάρτιση των μοντέλων επιχειρηματικού σχεδίου της ετερόρρυθμης εταιρείας εφαρμόζεται μια συντηρητική προσέγγιση σχεδιασμού. Το πρώτο μοντέλο βασίζεται σε σχεδιασμό που καλύπτει περίοδο 10 ετών, το δεύτερο περίοδο 15 ετών. Βάσει των υπολογισμών που περιέχονται στο επιχειρηματικό σχέδιο και του χρηματοοικονομικού κινδύνου που καθορίστηκε, επιλέχθηκε επενδυτική περίοδος 15 ετών.
- (35) Το επιχειρηματικό σχέδιο καλύπτει προσφορά μέσης έκτασης γης 140 εκταρίων, τα οποία πρόκειται να αγοραστούν σταδιακά. Κατά τη διάρκεια της πρώτης τριετίας, δεν προβλέπεται η πώληση κανενός γεωτεμαχίου, αλλά μόνο η χρησιμοποίηση των δραστηριοτήτων αγοράς και μίσθωσης με σκοπό την εξασφάλιση της επένδυσης (ως εμπράγματα ασφάλεια μια ελάχιστη έκταση διαθέσιμης γης είναι εγγυημένη). Μετά τα πρώτα αυτά έτη, η ετήσια πώληση γεωτεμαχίων καθορίζεται σε 50 εκτάρια. Οι ίδιοι πόροι καθορίζονται σε 27 εκατομμύρια EUR τουλάχιστον. Για τον περιορισμό του κινδύνου, τα ίδια κεφάλαια καθορίζονται σε ελαφρώς υψηλότερο ποσό, μέσω δανείων μειωμένης εξασφάλισης και όχι με άμεση εισφορά κεφαλαίου. Σύμφωνα με τους υπολογισμούς που διαβιβάστηκαν, η καθαρή παρούσα αξία της επένδυσης είναι θετική.
- (36) Επιπλέον, θεωρήθηκε αναγκαίο να εξασφαλιστεί ότι η επιχείρηση θα είναι όσο το δυνατόν πιο ευέλικτη και ότι θα ακολουθεί μια προσέγγιση βάσει σχεδίου, ώστε να μπορεί να ανταποκρίνεται στις εξελίξεις του οικονομικού κύκλου. Το επιχειρηματικό σχέδιο αναφέρει απόδοση επενδύσεων 17,13 % ετησίως. Λαμβανομένου υπόψη του κινδύνου της

αγοράς, η απόδοση επενδύσεων καθορίζεται τελικά σε 15 % ετησίως για συνολική επενδυτική περίοδο 15 ετών.

- (37) Στην υπόθεση T-296/97, Alitalia (17), κρίθηκε ότι η συμπεριφορά του ιδιώτη επενδυτή σε μια οικονομία της αγοράς κατευθύνεται από τις προοπτικές αποδοτικότητας.
- (38) Στην απόφασή του στην υπόθεση T-228/99, Westdeutsche Landesbank (18), το Πρωτοδικείο θεωρεί ότι η μέση απόδοση δεν μπορεί να αποτελεί αυτόματο κριτήριο για τον καθορισμό της ύπαρξης ή της διάστασης κρατικής ενίσχυσης. Έτσι, η χρησιμοποίηση της μέσης απόδοσης πρέπει να αντιστοιχεί στην ιδέα ότι ένας συνετός ιδιώτης επενδυτής, ήτοι επενδυτής που επιθυμεί να μεγιστοποιήσει τα κέρδη του χωρίς όμως να διατρέξει πολλούς κινδύνους σε σχέση με άλλους συμμετέχοντες στην αγορά, όταν υπολογίζει την κατάλληλη αναμενόμενη αποζημίωση για την επένδυσή του, απαιτεί κατ' αρχήν μια ελάχιστη απόδοση αντιστοιχούσα στη μέση απόδοση του οικείου τομέα. Στην απόφασή του στην υπόθεση C-305/89, Ιταλία/Επιτροπής (19), το Δικαστήριο θεωρεί ότι έστω και αν η συμπεριφορά του ιδιώτη επενδυτή, με την οποία πρέπει να συγκριθεί η συμμετοχή του δημοσίου επενδυτή που επιδιώκει στόχους οικονομικής πολιτικής, δεν είναι κατ' ανάγκη εκείνη ενός συνήθους επενδυτή που τοποθετεί κεφάλαια με σκοπό τον προσπορισμό κέρδους σε, περισσότερο ή λιγότερο, βραχυπρόθεσμη βάση, πρέπει τουλάχιστον να συνάδει με τη συμπεριφορά μιας ιδιωτικής εταιρείας συμμετοχών ή ενός ιδιωτικού ομίλου επιχειρήσεων που ακολουθεί μια διαρθρωτική πολιτική, γενική ή τομεακή, η οποία αποβλέπει στον προσπορισμό κέρδους σε πλέον μακροπρόθεσμη βάση.
- (39) Δεδομένου ότι το δημόσιο συμμετέχει σε μια ετερόρρυθμη εταιρεία, το κράτος, ως κάτοχος (μέρους) του μετοχικού κεφαλαίου, θα ευθύνεται για τα χρέη της εταιρείας μόνο μέχρι την αξία ρευστοποίησης του ενεργητικού της. Έτσι, περιορίζεται ο χρηματοοικονομικός κίνδυνος που συνεπάγεται η επένδυση στην οποία συμμετέχει το δημόσιο.
- (40) Το επιχειρηματικό σχέδιο είναι ορθά μελετημένο και βασίζεται σε λογικές προσδοκίες. Η ετερόρρυθμη εταιρεία και η SGN υιοθετούν και οι δύο μια μακροπρόθεσμη προοπτική η οποία βασίζεται σε ένα μέτριο μοντέλο ανάπτυξης. Με τον τρόπο αυτό, αποκλείεται ο χρηματοοικονομικός κίνδυνος που συνδέεται με τον οικονομικό κύκλο, με σκοπό την αύξηση των ευκαιριών απόδοσης της επένδυσης και του ύψους αυτής. Το σχέδιο περιέχει διαχειριστικούς στόχους, αριθμητικά στοιχεία σχετικά με τις προσδοκίες απόδοσης και υπολογισμούς του χρηματοοικονομικού κινδύνου. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα της μελέτης σκοπιμότητας της Deloitte & Touche, το σχέδιο μπορεί να θεωρηθεί βιώσιμο. Οι επιφύλαξεις της ιδιωτικής αγοράς ως προς τη χρηματοδότηση της φάσης εκκίνησης του σχεδίου αφορούσαν την αβεβαιότητα σχετικά με την έγγεια αναδιάρθρωση και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της αγοράς της γεωργίας και της θερμοκηπιακής καλλιέργειας.

(14) Ανακοίνωση της Επιτροπής – Εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 5 της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ επί των δημοσίων επιχειρήσεων στον κλάδο της μεταποίησης (ΕΕ C 307 της 13.11.1993, σ. 3).

(15) Βλέπε την ανακοίνωση του 1993.

(16) Οι συμμετέχοντες είναι πρόσωπα από τα οποία αγοράζεται γεωτεμάχιο ή ακίνητο και τα οποία διαχειρίζονται ή αγοράζουν αυτό το γεωτεμάχιο ή ακίνητο.

(17) Υπόθεση T-296/97, Alitalia κατά Επιτροπής, Συλλογή 2000, σ. II-3871, αιτιολογική σκέψη 84.

(18) Υπόθεση T-228/99, Westdeutsche Landesbank Girozentrale κατά Επιτροπής, Συλλογή 2003, σ. II-435, βλέπε ιδίως τις αιτιολογικές σκέψεις 251 και 255.

(19) Υπόθεση C-305/89, Ιταλία κατά Επιτροπής, Συλλογή 1991, σ. I-1603.

- (41) Στην προκειμένη περίπτωση, οι εισφορές κεφαλαίου βασίζονται σε λογικές προσδοκίες απόδοσης σε μεσοπρόθεσμη έως μακροπρόθεσμη βάση. Τα διάφορα μέρη επεδίωκαν απόδοση των επενδύσεων 15 % ετησίως για περίοδο 15 ετών. Η απόδοση αυτή αντιστοιχούσε στη μέση απόδοση στον οικείο τομέα ⁽²⁰⁾. Οι επενδυτές εφάρμοσαν τα ίδια κριτήρια με τους επενδυτές υπό κανονικές συνθήκες αγοράς.
- (42) Η Επιτροπή δεν αντιλαμβάνεται για ποιο λόγο ένας επενδυτής υπό κανονικές συνθήκες αγοράς δεν μπορεί να διαθέσει κεφάλαια, εφόσον είναι πιθανό ότι οι αρχικές αυτές επενδύσεις θα βοηθήσουν την επιχείρηση να καταστεί κερδοφόρα.
- (43) Επομένως, μπορεί να συναχθεί ότι οι ολλανδικές αρχές δεν χορήγησαν πλεονέκτημα στην SGN με τη διάθεση κεφαλαίου εκκίνησης ύψους 15 123 000 EUR και ότι ενήργησαν ως επενδυτής και πιστωτής σε οικονομία αγοράς.

Πλεονέκτημα για την SGN, τους άλλους εταίρους της ετερόρρυθμης εταιρείας και τους ενδεχόμενους μελλοντικούς συμμετέχοντες

- (44) Από τις πληροφορίες τις οποίες διαβίβασαν οι ολλανδικές αρχές προκύπτει ότι η αγορά, η διαχείριση και η μεταπώληση γεωτεμαχίων και εγκαταστάσεων πραγματοποιείται στις τιμές της αγοράς. Η απόφαση συμμετοχής σε εταιρεία βασιζόταν στην απαραίτητη ευελιξία της επιχείρησης και στη δυνατότητα εργασίας βάσει σχεδίων. Χάρη στην προσέγγιση βάσει σχεδίων, οι ιδιώτες επενδυτές μπορούν να συμμετέχουν σε διάφορα σχέδια, γεγονός το οποίο μειώνει τον χρηματοοικονομικό κίνδυνο και εγγυάται την απόδοση της αρχικής επένδυσης ⁽²¹⁾. Με τις διατάξεις για τη δημιουργία της ετερόρρυθμης εταιρείας και της SGN διασφαλίζεται ότι η θέση στην αγορά της ίδιας της ετερόρρυθμης εταιρείας και, εξ ονόματος αυτής, της SGN δεν διαφέρει από εκείνη άλλων επενδυτών και ότι ασκούν μόνο δραστηριότητες για τους προαναφερόμενους στόχους (από τους οποίους αποκλείεται ρητά η επένδυση στην ανάπτυξη των σχετικών περιοχών). Επιπλέον, όσον αφορά τα γεωτεμάχια και τα ακίνητα τα οποία η ετερόρρυθμη εταιρεία και, εξ ονόματος αυτής, η SGN προτιθενται να αγοράσουν, εφαρμόζεται η τιμή της αγοράς, που καθορίζεται με τη βοήθεια ανεξάρτητων εκτιμητών οι οποίοι ορίζονται από τον αγοραστή και τον πωλητή. Ως ομόρρυθμος εταίρος, η SGN μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τα ελλείμματα της ετερόρρυθμης εταιρείας.
- (45) Σύμφωνα με τα στοιχεία που διαβίβασαν οι ολλανδικές αρχές, μόνο το κεφάλαιο εκκίνησης προέρχεται από δημόσιους πόρους και δεν διατέθηκε άλλη ενίσχυση ή άλλοι

δημόσιοι πόροι για την ετερόρρυθμη εταιρεία ή τον ομόρρυθμο εταίρο της SGN.

- (46) Δεδομένου ότι η ετερόρρυθμη εταιρεία οφείλει να καταβάλει κανονική απόδοση στους επενδυτές της, ότι δεν κατέχει ευνοϊκή ή προνομιακή θέση στην αγορά και ότι ασκεί δραστηριότητες βάσει ελεύθερα καθορισμένων τιμών της αγοράς, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να διαπιστώσει την ύπαρξη ανταγωνιστικού πλεονεκτήματος, το οποίο η ετερόρρυθμη εταιρεία δεν θα μπορούσε να είχε εξασφαλίσει υπό τις κανονικές συνθήκες της αγοράς. Η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν παρασχέθηκε κανένα πλεονέκτημα στην ίδια την ετερόρρυθμη εταιρεία, στους εταίρους της (LTO-Nederland) ή σε ενδεχόμενους μελλοντικούς συμμετέχοντες.

Πλεονέκτημα για τρίτους

- (47) Σύμφωνα με τα στοιχεία που διαβίβασαν οι ολλανδικές αρχές, η αγορά, η διαχείριση και η επαναπώληση των γεωτεμαχίων και των εγκαταστάσεων θερμοκηπίου πραγματοποιούνται σε τιμές της αγοράς. Για τα γεωτεμάχια και τα ακίνητα που αγοράζει η ετερόρρυθμη εταιρεία ισχύουν οι τιμές της αγοράς, που καθορίζονται με τη βοήθεια ανεξάρτητων εκτιμητών οι οποίοι ορίζονται από τα διάφορα μέρη.
- (48) Με τις διατάξεις για τη δημιουργία της ετερόρρυθμης εταιρείας και του ομόρρυθμου εταίρου της SGN διασφαλίζεται ότι δεν ασκούνται άλλες δραστηριότητες και ότι η ετερόρρυθμη εταιρεία επιδιώκει τη μέγιστη απόδοση. Η παροχή πλεονεκτημάτων σε τρίτους δεν είναι σύμφωνη με τον στόχο που καθορίζεται στις διατάξεις για τη δημιουργία της ετερόρρυθμης εταιρείας. Δεδομένου ότι αποκλείονται η αγορά, η πώληση και η διαχείριση ακινήτων σε τιμές άλλες από τις τιμές της αγοράς, διασφαλίζεται ότι δεν χορηγείται ενίσχυση σε προβληματικές επιχειρήσεις.
- (49) Ο καθορισμός της τιμής των γεωτεμαχίων γίνεται με τη βοήθεια αναγνωρισμένων ανεξάρτητων εκτιμητών. Με την προσφυγή στις υπηρεσίες αυτές και σε άλλες υπηρεσίες τηρούνται οι διατάξεις της οδηγίας 2004/18/ΕΚ.
- (50) Δεδομένου ότι η ετερόρρυθμη εταιρεία και, εξ ονόματος αυτής, η SGN συμπεριφέρονται, σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαβίβασαν οι ολλανδικές αρχές, όπως οποιοσδήποτε άλλος παράγοντας της αγοράς έναντι των πελατών του (δηλαδή τα πρόσωπα από τα οποία αγοράζει το ακίνητο ή το γεωτεμάχιο), μπορεί να συναχθεί ότι δεν παρέχεται κανένα πλεονέκτημα και, ως εκ τούτου, καμία μορφή ενίσχυσης στους τρίτους που συμμετέχουν στις δραστηριότητες της ετερόρρυθμης εταιρείας και του ομόρρυθμου εταίρου της SGN.

V. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (51) Βάσει των προαναφερθέντων αίρεται η αμφιβολία, που οδήγησε την Επιτροπή να κινήσει τη διαδικασία και να διατυπώσει τα προσωρινά συμπεράσματα που περιέχονται στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας.

⁽²⁰⁾ Επενδύσεις σε γη. Οι διάφοροι ιδιώτες επενδυτές (NBM Amstelland, Arcadis, Grontmij, Groenfonds, ING, Fortis, Nationale Investerings Bank, Locatie Ontwikkelingsbedrijf, ABN AMRO, Rabobank) που προσεγγίστηκαν για να συμμετάσχουν στο σχέδιο, δήλωσαν ότι οι επενδύσεις σε γη πραγματοποιούνται συνήθως σε μεσομακροπρόθεσμη βάση (10 έως 20 έτη) και ότι, με βάση τις συγκρίσεις με (λίγο πολύ) παρεμφερείς επενδύσεις σε γη, οι επενδυτές αποβλέπουν στον προσπορισμό κέρδους 15 %.

⁽²¹⁾ Αυτές οι επενδύσεις από ιδιώτες πραγματοποιούνται ανά σχέδιο και συνδέονται με τα διάφορα στάδια του σχεδίου.

(52) Κατόπιν αυτών, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η συμμετοχή των ολλανδικών αρχών στην ετερόρρυθμη εταιρεία και στην SGN μέσω της εισφοράς κεφαλαίου και δανείων μειωμένης εξασφάλισης βασίζεται στην αρχή του ιδιώτη επενδυτή σε οικονομία της αγοράς και, ως εκ τούτου, δεν συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η συμμετοχή των ολλανδικών αρχών στην ετερόρρυθμη εταιρεία με σκοπό την προώθηση και τη διευκόλυνση της αναδιάρθρωσης του τομέα των κηπευτικών, για ποσό ύψους 15 123 000 EUR υπό

μορφή κεφαλαίου και δανείων μειωμένης εξασφάλισης, δεν συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

Βρυξέλλες, 20 Μαΐου 2008.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Νοεμβρίου 2008

σχετικά με την τροποποίηση της απόφασης 2004/452/ΕΚ για θέσπιση καταλόγου φορέων των οποίων οι ερευνητές θα επιτρέπεται να έχουν πρόσβαση σε εμπιστευτικά δεδομένα για επιστημονικούς σκοπούς

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 6431]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/876/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1997, σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 20 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 831/2002 της Επιτροπής, της 17ης Μαΐου 2002, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές, όσον αφορά την πρόσβαση σε εμπιστευτικά δεδομένα για επιστημονικούς σκοπούς ⁽²⁾, θεσπίζει τους όρους με τους οποίους παρέχεται πρόσβαση σε εμπιστευτικά δεδομένα που διαβιβάζονται στην κοινοτική αρχή, καθώς και τους κανόνες συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των εθνικών αρχών ούτως ώστε να διευκολύνεται η εν λόγω πρόσβαση, με σκοπό την εξαγωγή στατιστικών συμπερασμάτων για επιστημονικούς σκοπούς.

(2) Στην απόφαση 2004/452/ΕΚ της Επιτροπής ⁽³⁾ ορίζεται κατάλογος φορέων των οποίων οι ερευνητές επιτρέπεται να έχουν πρόσβαση σε εμπιστευτικά δεδομένα για επιστημονικούς σκοπούς.

(3) Το πανεπιστήμιο Duke University (DUKE), Βόρεια Καρολίνα, ΗΠΑ, πρέπει να θεωρηθεί φορέας που πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις και, ως εκ τούτου, θα πρέπει να προστεθεί στον κατάλογο των φορέων, των οργανώσεων και των ιδρυμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 831/2002.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής στατιστικού απορρήτου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της απόφασης 2004/452/ΕΚ αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 6 Νοεμβρίου 2008.

Για την Επιτροπή
Joaquín ALMUNIA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 52 της 22.2.1997, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 133 της 18.5.2002, σ. 7.

⁽³⁾ ΕΕ L 156 της 30.4.2004, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 202 της 7.6.2004, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Φορείς οι ερευνητές των οποίων επιτρέπεται να έχουν πρόσβαση σε εμπιστευτικά δεδομένα για επιστημονικούς σκοπούς

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

Κεντρική Τράπεζα της Ισπανίας

Κεντρική Τράπεζα της Ιταλίας

Πανεπιστήμιο Cornell (Πολιτεία Νέας Υόρκης, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής)

Τμήμα Πολιτικών Επιστημών, Baruch College, New York City University (Πανεπιστήμιο της Πόλης της Νέας Υόρκης, Πολιτεία της Νέας Υόρκης, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής)

Κεντρική Τράπεζα της Γερμανίας

Μονάδα Ανάλυσης της Απασχόλησης, Γενική Διεύθυνση Απασχόλησης, Κοινωνικών Υποθέσεων και Ίσων Ευκαιριών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Πανεπιστήμιο του Τελ Αβίβ (Ισραήλ)

Παγκόσμια Τράπεζα

Κέντρο Υγείας και Ευεξίας (Center of Health and Wellbeing – CHW) της Σχολής Δημοσίων και Διεθνών Υποθέσεων Woodrow Wilson του πανεπιστημίου Princeton, New Jersey, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

Πανεπιστήμιο του Σικάγου (University of Chicago – UoC), Πολιτεία του Ιλινόις, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ)

Τμήμα Οικογενειακών και Εργασιακών Μελετών της Στατιστικής Υπηρεσίας του Καναδά, Οτάβα, Οντάριο, Καναδάς

Διοικητική Μονάδα Οικονομετρίας και Στατιστικής Υποστήριξης στην Καταπολέμηση της Απάτης (ESAF), Γενική Διεύθυνση Κοινού Κέντρου Ερευνών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Διοικητική Μονάδα Υποστήριξης του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (SERA), Γενική Διεύθυνση Κοινού Κέντρου Ερευνών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Έδρα έρευνας του Τμήματος Κοινωνικών Επιστημών στη Σχολή Ελευθέρων και Επαγγελματικών Σπουδών Atkinson (Research Chair of the School of Social Science in the Atkinson Faculty of Liberal and Professional Studies) του Πανεπιστημίου του York, Οντάριο, Καναδάς

Πανεπιστήμιο του Ιλινόις στο Σικάγο (UIC), Σικάγο, ΗΠΑ

Rady School of Management (Σχολή Διοίκησης Rady) του Πανεπιστημίου της Καλιφόρνιας, Σαν Ντιέγκο, Καλιφόρνια, ΗΠΑ

Διεύθυνση Έρευνας, Μελετών και Στατιστικών (Direction de l'Animation de la Recherche, des Études et des Statistiques - DARES) του Υπουργείου Εργασίας, Εργασιακών Σχέσεων και Αλληλεγγύης, Παρίσι, Γαλλία

Ερευνητικό Ίδρυμα του Πανεπιστημίου της Πολιτείας της Νέας Υόρκης [Research Foundation of State University of New York (RFSUNY)], Albany, ΗΠΑ

Φινλανδικό Κέντρο Συντάξεων (Eläketurvakeskus – ETK), Φινλανδία

Διεύθυνση Έρευνας, Μελετών, Αξιολόγησης και Στατιστικών (Direction de la recherche, des études, de l'évaluation et des statistiques – DREES) που τελεί υπό την από κοινού αιγίδα του Υπουργείου Εργασίας, Εργασιακών Σχέσεων και Αλληλεγγύης, του Υπουργείου Υγείας, Νεολαίας και Αθλητισμού και του Υπουργείου Προϋπολογισμού, Δημοσίων Λογαριασμών και Δημοσίων Υπηρεσιών, Παρίσι, Γαλλία

Πανεπιστήμιο Duke University (DUKE), Βόρεια Καρολίνα, ΗΠΑ»

III

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ)

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ V ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

ΑΠΟΦΑΣΗ 2008/877/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Οκτωβρίου 2008

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας σχετικά με το καθεστώς της αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 24,

τη σύσταση της προεδρίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 15 Σεπτεμβρίου, το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή δράση 2008/736/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την Αποστολή Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία, EUMM Georgia ⁽¹⁾.
- (2) Διενεργήθηκαν διαπραγματεύσεις για συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας σχετικά με το καθεστώς της EUMM Georgia.
- (3) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας σχετικά με το καθεστώς της αποστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽²⁾.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της έκδοσής της.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 24 Οκτωβρίου 2008.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

M. ALLIOT-MARIE

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 17.9.2008, σ. 26.

⁽²⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* με τη μέριμνα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας σχετικά με το καθεστώς της αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ (εφεξής αναφερόμενη ως «η ΕΕ»),

αφενός, και

Η ΓΕΩΡΓΙΑ, εφεξής αναφερόμενη ως «η χώρα υποδοχής»,

αφετέρου,

από κοινού εφεξής καλούμενες ως «τα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ:

- την προσκλητήρια επιστολή του Προέδρου Mikheil Saakashvili της 11ης Σεπτεμβρίου 2008,
- την κοινή δράση 2008/736/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με την αποστολή επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία,
- ότι η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών δυνάμει διεθνών συμφωνιών και άλλων πράξεων για τη σύσταση διεθνών δικαστηρίων, συμπεριλαμβανομένου του καταστατικού του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

*Άρθρο 1***Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί**

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στην αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο προσωπικό της.
2. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται μόνο στο έδαφος της χώρας υποδοχής.
3. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:
 - α) «EUMM Georgia» η αποστολή επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γεωργία, που θεσπίστηκε με την κοινή δράση 2008/736/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των κλιμακίων, των δυνάμεων, των μονάδων, των αρχηγείων και του προσωπικού που έχουν αναπτυχθεί στο έδαφος της χώρας υποδοχής και έχουν παραχωρηθεί στην «EUMM Georgia»
 - β) «αρχηγός αποστολής», ο αρχηγός αποστολής της EUMM Georgia, ο οποίος διορίζεται από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

- γ) «προσωπικό της EUMM Georgia», ο αρχηγός αποστολής, το προσωπικό που αποσπάται από κράτη μέλη της ΕΕ και τα όργανα της ΕΕ και κράτη μη μέλη της ΕΕ που έχουν κληθεί από την ΕΕ να συμμετάσχουν στην EUMM Georgia, το διεθνές προσωπικό που προσλαμβάνεται με σύμβαση εργασίας από την EUMM Georgia για την προετοιμασία, υποστήριξη και εφαρμογή της αποστολής, καθώς και το προσωπικό που στέλνεται σε αποστολή για λογαριασμό αποστέλλοντος κράτους ή οργάνου της ΕΕ στα πλαίσια της αποστολής. Δεν περιλαμβάνεται το προσωπικό των αναδόχων επιχειρήσεων και το τοπικό προσωπικό.
- δ) «Αρχηγείο», το κύριο αρχηγείο της EUMM Georgia στην Τιφλίδα.
- ε) «αποστέλλον κράτος», κάθε κράτος μέλος της ΕΕ ή κράτος μη μέλος της ΕΕ που έχει αποσπάσει προσωπικό στην EUMM Georgia.
- στ) «εγκαταστάσεις», όλα τα κτίρια, οι χώροι και οι εκτάσεις που απαιτούνται για τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων της EUMM Georgia, καθώς και για τη στέγαση του προσωπικού της EUMM Georgia.

- ζ) «τοπικό προσωπικό», το προσωπικό που είναι υπήκοοι της χώρας υποδοχής ή μονίμως διαμένοντες στη χώρα υποδοχής·
- η) «ανάδοξη επιχείρηση», κάθε πρόσωπο που παρέχει στην EUMM Georgia αγαθά και/ή υπηρεσίες που έχουν σχέση με δραστηριότητες της EUMM Georgia.

Άρθρο 2

Γενικές διατάξεις

1. Η EUMM Georgia και το προσωπικό της EUMM Georgia τηρούν τους νόμους και τους κανονισμούς της χώρας υποδοχής και απέχουν από κάθε ενέργεια ή δραστηριότητα ασυμβίβαστη προς τους στόχους της αποστολής.
2. Η EUMM Georgia διαθέτει αυτονομία ως προς την εκτέλεση των καθηκόντων της βάσει της παρούσας συμφωνίας. Η χώρα υποδοχής ούρεται τον ενιαίο και διεθνή χαρακτήρα της EUMM Georgia.
3. Ο αρχηγός αποστολής γνωστοποιεί τακτικά στην κυβέρνηση της χώρας υποδοχής τον αριθμό των μελών του προσωπικού της EUMM Georgia που ευρίσκονται στο έδαφος της.

Άρθρο 3

Αναγνώριση ταυτότητας

1. Το προσωπικό της EUMM Georgia λαμβάνει δελτία ταυτοτήτων της EUMM Georgia, με τα οποία αναγνωρίζεται. Τα δελτία εκδίδονται από το Υπουργείο Εξωτερικών της χώρας υποδοχής και το προσωπικό υποχρεούται να τα φέρει ανά πάσα στιγμή. Οι αρμόδιες αρχές της χώρας υποδοχής διαθέτουν υπόδειγμα του δελτίου ταυτότητας της EUMM Georgia.
2. Τα οχήματα και τα λοιπά μεταφορικά μέσα της EUMM Georgia φέρουν διακριτικά σήματα της EUMM Georgia, υπόδειγμα του οποίου χορηγείται στις αρμόδιες αρχές της χώρας υποδοχής, και/ή ειδικές διπλωματικές πινακίδες κυκλοφορίας που εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές της χώρας υποδοχής.
3. Η EUMM Georgia έχει το δικαίωμα να αναρτά τη σημαία της ΕΕ στο Αρχηγείο της και αλλού, ενδεχομένως μαζί με τη σημαία της χώρας υποδοχής, σύμφωνα με απόφαση του αρχηγού αποστολής. Εθνικές σημαίες ή διακριτικά σήματα των εθνικών στοιχείων που συναποτελούν την EUMM Georgia μπορούν να επιδεικνύονται στους χώρους, στα οχήματα και στις στολές της EUMM Georgia, σύμφωνα με απόφαση του αρχηγού αποστολής.

Άρθρο 4

Διάβαση συνόρων και μετακινήσεις στο έδαφος της χώρας υποδοχής

1. Το προσωπικό της EUMM Georgia και τα περιουσιακά στοιχεία και μεταφορικά μέσα της EUMM Georgia διασχίζουν τα σύ-

νορα της χώρας υποδοχής στα επίσημα σημεία διάβασης των συνόρων, στους θαλάσσιους λιμένες και μέσω των διεθνών αεροδιαδρόμων.

2. Η χώρα υποδοχής διευκολύνει την EUMM Georgia και το προσωπικό της EUMM Georgia για την είσοδο προς και την αναχώρηση από το έδαφος της χώρας υποδοχής. Εκτός από έλεγχο διαβατηρίων κατά την είσοδο προς και την αναχώρηση από το έδαφος της χώρας υποδοχής, το προσωπικό της EUMM Georgia που διαθέτει αποδεικτικό συμμετοχής στην αποστολή απαλλάσσεται από τους κανονισμούς περί διαβατηρίων, τελωνειακών ελέγχων, θεωρήσης, μετανάστευσης και από οποιαδήποτε μορφή ελέγχου της μετανάστευσης εντός του εδάφους της χώρας υποδοχής.

3. Το προσωπικό της EUMM Georgia απαλλάσσεται από τους κανονισμούς της χώρας υποδοχής που διέπουν την εγγραφή και τον έλεγχο των αλλοδαπών, δεν θεωρείται όμως ότι αποκτά οιοδήποτε δικαίωμα μόνιμης διαμονής ή κατοικίας στο έδαφος της χώρας υποδοχής.

4. Τα περιουσιακά στοιχεία και τα μεταφορικά μέσα της EUMM Georgia τα οποία εισέρχονται, διέρχονται ή εξέρχονται από το έδαφος της χώρας υποδοχής και προορίζονται για τη στήριξη της EUMM Georgia, απαλλάσσονται από τυχόν τελωνειακούς ελέγχους και οποιαδήποτε άλλη διαδικασία.

5. Τα οχήματα και αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται προς υποστήριξη της αποστολής δεν υπόκεινται στις τοπικές απαιτήσεις έκδοσης άδειας ή καταχώρησης. Τα συναφή διεθνή πρότυπα και κανονισμοί εξακολουθούν να εφαρμόζονται. Εφόσον χρειάζεται, συνάπτονται συμπληρωματικές ρυθμίσεις, όπως αναφέρει στο άρθρο 20.

6. Το προσωπικό της EUMM Georgia δύναται να οδηγεί μηχανοκίνητα οχήματα και να χειρίζεται πλοία και αεροσκάφη στο έδαφος της χώρας υποδοχής, υπό τον όρο ότι έχει ισχύουσα εθνική, ή διεθνή άδεια οδήγησης, πιστοποιητικό πλοίαρχου ή άδεια πιλότου, ανάλογα με την περίπτωση. Η χώρα υποδοχής αποδέχεται ως έγκυρες, χωρίς φόρο ή τέλος, τις άδειες οδήγησης που διαθέτει το προσωπικό της EUMM Georgia.

7. Η EUMM Georgia και το προσωπικό της EUMM Georgia, καθώς και τα οχήματα, αεροσκάφη ή άλλα μεταφορικά μέσα, ο εξοπλισμός και οι προμήθειές τους, μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα και απεριόριστα σε ολόκληρο το έδαφος της χώρας υποδοχής, συμπεριλαμβανομένου του θαλάσσιου και του εναέριου χώρου της. Εφόσον χρειάζεται, μπορούν να συναφθούν συμπληρωματικές ρυθμίσεις όπως αναφέρει το άρθρο 20 της παρούσας συμφωνίας.

8. Για τους σκοπούς της αποστολής, το προσωπικό της EUMM Georgia και το τοπικό της προσωπικό, όταν ταξιδεύει στο πλαίσιο των επίσημων καθηκόντων του, μπορεί να χρησιμοποιεί οδούς, γέφυρες, πορθμεία, αερολιμένες και λιμένες χωρίς καταβολή δασμών, τελών, διοδίων, φόρων ή άλλων επιβαρύνσεων. Η EUMM Georgia δεν απαλλάσσεται από τις εύλογες επιβαρύνσεις για ζητούμενες και παρεχόμενες υπηρεσίες, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που προβλέπονται για το προσωπικό της χώρας υποδοχής.

9. Τα περιουσιακά στοιχεία και τα μεταφορικά μέσα της EUMM Georgia τα οποία έχουν εισέλθει, διέλθει ή εξέλθει από το έδαφος της χώρας υποδοχής προς υποστήριξη της EUMM Georgia απαλλάσσονται από τυχόν τελωνειακούς ελέγχους και οποιαδήποτε άλλη διαδικασία.

Άρθρο 5

Προνόμια και ασυλίες που παρέχει η χώρα υποδοχής στην EUMM Georgia

1. Οι εγκαταστάσεις της EUMM Georgia είναι απαραβίαστες. Πρόσωπα ενεργούντα εκ μέρους της χώρας υποδοχής δεν εισέρχονται σε αυτές χωρίς τη συγκατάθεση του Αρχηγού αποστολής.

2. Οι εγκαταστάσεις της EUMM Georgia, η επίπλωσή τους και τα λοιπά είδη που βρίσκονται σε αυτές, καθώς και τα μεταφορικά τους μέσα, δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο έρευνας, επίταξης, κατάσχεσης ή εκτελεστικών μέτρων.

3. Η EUMM Georgia και τα περιουσιακά της στοιχεία, ανεξαρτήτως του τόπου όπου βρίσκονται και του κατόχου τους, χαίρουν ασυλίας από κάθε μορφής νομική διαδικασία.

4. Τα αρχεία και τα έγγραφα της EUMM Georgia είναι απαραβίαστα εν παντί χρόνω και οπουδήποτε βρίσκονται.

5. Η επίσημη αλληλογραφία της EUMM Georgia είναι απαραβίαστη. Ως επίσημη αλληλογραφία νοείται όλη η αλληλογραφία που σχετίζεται με την αποστολή και τις λειτουργίες της.

6. Όσον αφορά τα εμπορεύματα που η EUMM Georgia αγοράζει ή εισάγει, τις υπηρεσίες που της παρέχονται και τις εγκαταστάσεις που χρησιμοποιεί για τους σκοπούς της αποστολής, η EUMM Georgia, απαλλάσσονται από κάθε εθνικό, περιφερειακό και δημοτικό τέλος, φόρο και συναφή επιβάρυνση. Η EUMM Georgia δεν απαλλάσσεται από πληρωμές έναντι παρασχεθεισών υπηρεσιών.

7. Η χώρα υποδοχής επιτρέπει την είσοδο ειδών για την αποστολή και χορηγεί απαλλαγή από όλες τις άδειες εισαγωγής, εξαγωγής και διέλευσης, λοιπές άδειες, τελωνειακούς δασμούς, τέλη, διόδια, φόρους και συναφείς επιβαρύνσεις, εκτός από τα τέλη αποθήκευσης, μεταφοράς και λοιπών παρεχομένων υπηρεσιών.

Άρθρο 6

Προνόμια και ασυλίες που παρέχει η χώρα υποδοχής στο προσωπικό της EUMM Georgia

1. Το προσωπικό της EUMM Georgia δεν υπόκειται σε καμιάς μορφής σύλληψη ή κράτηση δυνάμει του διεθνούς δικαίου.

2. Τα έγγραφα, η αλληλογραφία και η περιουσία του προσωπικού της EUMM Georgia είναι απαραβίαστα, εκτός από την περίπτωση των εκτελεστικών μέτρων τα οποία επιτρέπονται δυνάμει της παραγράφου 6 του παρόντος άρθρου.

3. Το προσωπικό της EUMM Georgia χαίρει ασυλίας όσον αφορά την ποινική δικαιοδοσία της χώρας υποδοχής υπό ορισμένες συνθήκες. Η ασυλία του προσωπικού της EUMM Georgia όσον αφορά την ποινική δικαιοδοσία μπορεί να αρθεί από το αποστέλλον κράτος ή από το οικείο όργανο της ΕΕ, ανάλογα με την περίπτωση. Η εν λόγω άρση της ασυλίας θα είναι πάντοτε ρητή.

4. Το προσωπικό της EUMM Georgia χαίρει ασυλίας όσον αφορά την αστική και διοικητική δικαιοδοσία της χώρας υποδοχής προκειμένου περί προφορικού ή γραπτού λόγου και οιασδήποτε πράξεων στις οποίες προέβη κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του. Σε περίπτωση που εγείρεται αγωγή για αστική υπόθεση κατά μέλους του προσωπικού της EUMM Georgia ενώπιον δικαστηρίου της χώρας υποδοχής, ενημερώνονται πάραυτα ο αρχηγός αποστολής και η αρμόδια αρχή του αποστέλλοντος κράτους ή του οργάνου της ΕΕ. Πριν από την κίνηση της διαδικασίας ενώπιον του δικαστηρίου, ο αρχηγός αποστολής και η αρμόδια αρχή του αποστέλλοντος κράτους ή του οργάνου της ΕΕ πιστοποιούν στο δικαστήριο αν το συγκεκριμένο αδίκημα διαπράχθηκε από το προσωπικό της EUMM Georgia κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του. Εάν το αδίκημα διαπράχθηκε κατά την άσκηση επίσημων καθηκόντων, δεν κινείται η διαδικασία και εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 17. Εάν το αδίκημα δεν διαπράχθηκε κατά την άσκηση επίσημων καθηκόντων, η διαδικασία μπορεί να συνεχισθεί. Η πιστοποίηση από τον αρχηγό αποστολής και την αρμόδια αρχή του αποστέλλοντος κράτους ή του οργάνου της ΕΕ είναι δεσμευτική για τη δικαιοδοσία της χώρας υποδοχής, η οποία δεν μπορεί να την αμφισβητήσει.

Μέλος του προσωπικού της EUMM Georgia που έχει εγείρει αγωγή δεν δικαιούται να επικαλεσθεί ασυλία σχετικά με τυχόν ανταγωγική άμεσα συνδεόμενη με την κύρια αγωγή.

5. Το προσωπικό της EUMM Georgia δεν υποχρεούται να καταθέτει ως μάρτυρας.

6. Δεν είναι δυνατή η λήψη εκτελεστικών μέτρων κατά μελών του προσωπικού της EUMM Georgia, εκτός από την περίπτωση που ασκείται αγωγή εναντίον του για αστική υπόθεση η οποία δεν συνδέεται με τα επίσημα καθήκοντά του. Τα περιουσιακά στοιχεία του προσωπικού της EUMM Georgia, για τα οποία ο Αρχηγός αποστολής παρέχει πιστοποίηση ότι είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των επίσημων καθηκόντων του, δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο κατάσχεσης για την εκτέλεση δικαστικής απόφασης ή εντολής. Σε αστικές διαδικασίες, το προσωπικό της EUMM Georgia δεν υπόκειται σε περιορισμούς της προσωπικής του ελευθερίας ή σε άλλα καταναγκαστικά μέτρα.

7. Η ασυλία του μέλους του προσωπικού της EUMM Georgia από τη δικαιοδοσία της χώρας υποδοχής δεν το απαλλάσσει από τη δικαιοδοσία του αντίστοιχου αποστέλλοντος κράτους.

8. Το προσωπικό της EUMM Georgia, όσον αφορά τις υπηρεσίες που παρέχονται για την EUMM Georgia, εξαιρείται από τις διατάξεις περί κοινωνικής ασφάλισης που ενδέχεται να ισχύουν στη χώρα υποδοχής.

9. Το προσωπικό της EUMM Georgia εξαιρείται από οιαδήποτε μορφή φορολόγησης, στη χώρα υποδοχής, του μισθού και των αποζημιώσεων που λαμβάνει από την EUMM Georgia ή από τα αποστέλλοντα κράτη, καθώς και των τυχόν προερχόμενων από πηγές εκτός της χώρας υποδοχής εσόδων του.

10. Η χώρα υποδοχής επιτρέπει, σύμφωνα με όποιους νόμους ή κανονισμούς θεσπίσει, την είσοδο και χορηγεί απαλλαγή από όλους τους τελωνειακούς δασμούς, τέλη, φόρους και συναφείς επιβαρύνσεις εκτός από τα τέλη αποθήκευσης, μεταφοράς και συναφών υπηρεσιών, για είδη που προορίζονται για προσωπική χρήση του προσωπικού της EUMM Georgia. Η χώρα υποδοχής επιτρέπει επίσης την εξαγωγή των ειδών αυτών. Προκειμένου για εμπορεύματα και υπηρεσίες που αγοράζονται στην εγχώρια αγορά, το προσωπικό της EUMM Georgia απαλλάσσεται από τον ΦΠΑ (στην τιμή δεν θα περιλαμβάνεται ο ΦΠΑ) και τους φόρους σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας υποδοχής.

11. Οι προσωπικές αποσκευές του προσωπικού της EUMM Georgia δεν υπόκεινται σε ελέγχους, εκτός εάν υπάρχουν σοβαρές υπόνοιες ότι περιέχουν είδη τα οποία δεν προορίζονται για προσωπική χρήση από το προσωπικό της EUMM Georgia, ή είδη των οποίων η εισαγωγή ή η εξαγωγή απαγορεύεται από τη νομοθεσία ή τα οποία υπόκεινται στους κανονισμούς της χώρας υποδοχής περί καραντίνας. Στην περίπτωση αυτή, οι έλεγχοι διεξάγονται μόνο παρουσία του ενδιαφερομένου ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου της EUMM Georgia.

Άρθρο 7

Τοπικό προσωπικό

Το τοπικό προσωπικό απολαύει μόνο των προνομίων και των ασυλιών που αποφασίζει η χώρα υποδοχής. Εντούτοις, η χώρα υποδοχής ασκεί τη δικαιοδοσία της επί του εν λόγω τοπικού προσωπικού κατά τρόπον ώστε να μην παρεμβαίνει αδικαιολόγητα στην εκτέλεση των καθηκόντων της αποστολής.

Άρθρο 8

Φοροαπαλλαγές αναδόχων επιχειρήσεων

1. Η παροχή αγαθών ή υπηρεσιών στην EUMM Georgia από ανάδοχο επιχείρηση απαλλάσσεται των έμμεσων φόρων (η τιμή δεν περιλαμβάνει φόρους).

2. Η εισαγωγή από ανάδοχο επιχείρηση αγαθών αγοραζόμενων για δραστηριότητες της EUMM Georgia απαλλάσσεται όλων των δασμών καθώς επίσης και του ΦΠΑ.

3. Η EUMM Georgia δεν υπέχει αστική ή άλλη ευθύνη έναντι των αρχών της χώρας υποδοχής για τυχόν άρνηση αναδόχου επι-

χείρησης να συμμορφωθεί με τη γεωργιανή νομοθεσία όσον αφορά τη φορολογία.

4. Σε συνεργασία με την EUMM Georgia, το Υπουργείο Οικονομικών της Γεωργίας εκπονεί ρυθμίσεις για την εφαρμογή των φοροαπαλλαγών που προβλέπει το παρόν άρθρο.

Άρθρο 9

Ποινική δικαιοδοσία

Οι αρμόδιες αρχές του αποστέλλοντος κράτους έχουν το δικαίωμα να ασκούν στο έδαφος της χώρας υποδοχής τις εξουσίες ποινικής και πειθαρχικής δικαιοδοσίας που τους παρέχει η νομοθεσία του αποστέλλοντος κράτους επί του συνόλου του προσωπικού της EUMM Georgia που υπόκειται στο ισχύον δίκαιο του αποστέλλοντος κράτους.

Άρθρο 10

Ασφάλεια

1. Η χώρα υποδοχής, μέσω των ιδίων δυνατοτήτων της, αναλαμβάνει πλήρη ευθύνη για την ασφάλεια του προσωπικού της EUMM Georgia.

2. Προς τον σκοπό αυτό, η χώρα υποδοχής λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία και την ασφάλεια της EUMM Georgia και του προσωπικού της. Οποιοσδήποτε ειδικές διατάξεις που προτείνει η χώρα υποδοχής, αποτελούν αντικείμενο συμφωνίας με τον αρχηγό αποστολής πριν εφαρμοσθούν. Η χώρα υποδοχής επιτρέπει και υποστηρίζει δωρεάν τις δραστηριότητες που αφορούν την υγειονομική εκκένωση του προσωπικού της EUMM Georgia. Εφόσον χρειάζεται, συνάπτονται συμπληρωματικές ρυθμίσεις όπως αναφέρει το άρθρο 20.

Άρθρο 11

Στολές

1. Το προσωπικό της EUMM Georgia φέρει εθνική στολή ή πολιτική περιβολή με ειδικό διακριτικό σήμα της EUMM Georgia.

2. Η χρήση της στολής υπόκειται σε κανόνες τους οποίους εκδίδει ο αρχηγός της αποστολής.

Άρθρο 12

Συνεργασία και πρόσβαση σε πληροφορίες

1. Η χώρα υποδοχής παρέχει πλήρη συνεργασία και υποστήριξη στην EUMM Georgia και στο προσωπικό της.

2. Εφόσον ζητηθεί και είναι απαραίτητο για την εκπλήρωση της αποστολής της EUMM Georgia, η χώρα υποδοχής παρέχει στο προσωπικό της EUMM Georgia πραγματική πρόσβαση:

— σε κτίρια, εγκαταστάσεις, χώρους και επίσημα οχήματα τα οποία της ανήκουν, έχουν ενοικιαστεί ή είναι στην κυριότητα της αναφορικά με την εντολή της EUMM Georgia,

— στα απαραίτητα έγγραφα, υλικά και πληροφορίες υπό τον έλεγχο της για την εκπλήρωση της εντολής της EUMM Georgia.

Εφόσον χρειάζεται, συνάπτονται συμπληρωματικές ρυθμίσεις, όπως αναφέρει το άρθρο 20.

3. Ο αρχηγός αποστολής και η χώρα υποδοχής πραγματοποιούν τακτικές διαβουλεύσεις και λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την εξασφάλιση στενών και αμοιβαίων επαφών σε όλα τα κατάλληλα επίπεδα. Η χώρα υποδοχής μπορεί να διορίζει αξιωματικό σύνδεσμο στην EUMM Georgia.

Άρθρο 13

Υποστήριξη της χώρας υποδοχής και συμβάσεις

1. Η χώρα υποδοχής συμφωνεί, εφόσον της ζητηθεί, να επικυρώσει την EUMM Georgia στην εξεύρεση κατάλληλων εγκαταστάσεων.

2. Η χώρα υποδοχής παρέχει δωρεάν, εφόσον ζητηθούν και είναι διαθέσιμες, ιδιόκτητες εγκαταστάσεις της χώρας υποδοχής, εφόσον απαιτηθούν αυτές για τη διεξαγωγή των διοικητικών και επιχειρησιακών δραστηριοτήτων της EUMM Georgia.

3. Στα πλαίσια των μέσων και των δυνατοτήτων της, η χώρα υποδοχής συμβάλλει στην προετοιμασία, την εγκατάσταση, την εκτέλεση και την υποστήριξη της αποστολής, συμπεριλαμβανομένων συστεγαζόμενων εγκαταστάσεων και εξοπλισμού για εμπειρογνώμονες της EUMM Georgia.

4. Η βοήθεια και η υποστήριξη της αποστολής από τη χώρα υποδοχής παρέχεται υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τη βοήθεια και την υποστήριξη στους πολίτες της χώρας υποδοχής.

5. Η EUMM Georgia διαθέτει την απαραίτητη δικαιοπρακτική ικανότητα δυνάμει των νομοθετικών και κανονιστικών ρυθμίσεων της χώρας υποδοχής, προκειμένου να εκπληρώνει την αποστολή της και ιδίως προκειμένου να ανοίγει τραπεζικούς λογαριασμούς και να αποκτά ή να εκποιεί κινητή και ακίνητη περιουσία, και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου.

6. Το δικαίωμα που διέπει τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί από την EUMM Georgia στη χώρα υποδοχής καθορίζεται στην εκάστοτε σύμβαση.

7. Η σύμβαση μπορεί να ορίζει ότι η διαδικασία διευθέτησης διαφορών η οποία αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφοι 3 και 4 ισχύει για διαφορές που προκύπτουν από την εφαρμογή της σύμβασης.

8. Η χώρα υποδοχής διευκολύνει την εφαρμογή των συμβάσεων που συνάπτει η EUMM Georgia με εμπορικές οντότητες για τους σκοπούς της επιχείρησής.

Άρθρο 14

Αλλαγές στις εγκαταστάσεις

1. Η EUMM Georgia εξουσιοδοτείται να κατασκευάζει, να μετατρέπει ή να τροποποιεί άλλως τις εγκαταστάσεις ανάλογα με τις επιχειρησιακές της ανάγκες.

2. Η χώρα υποδοχής δεν ζητά αποζημίωση από την EUMM Georgia για τις εν λόγω κατασκευές, μετατροπές ή τροποποιήσεις.

Άρθρο 15

Θάνατοι μελών του προσωπικού της EUMM Georgia

1. Ο αρχηγός αποστολής έχει το δικαίωμα να αναλαμβάνει και να διενεργεί τα προσηκόντα για τον επαναπατρισμό θανόντων μελών του προσωπικού της EUMM Georgia, καθώς και των προσωπικών τους περιουσιακών στοιχείων.

2. Δεν διενεργείται νεκροψία επί των θανόντων μελών της EUMM Georgia χωρίς τη συγκατάθεση του αποστέλλοντος κράτους και την παρουσία εκπροσώπου της EUMM Georgia και/ή του οικείου κράτους.

3. Η χώρα υποδοχής και η EUMM Georgia συνεργάζονται στο μέγιστο βαθμό με σκοπό τον έγκαιρο επαναπατρισμό των θανόντων μελών του προσωπικού της EUMM Georgia.

Άρθρο 16

Επικοινωνίες

1. Η EUMM Georgia μπορεί να εγκαθιστά και να χρησιμοποιεί ραδιοσταθμούς μετάδοσης και λήψης, καθώς και δορυφορικά συστήματα. Συνεργάζεται με τις αρμόδιες αρχές της χώρας υποδοχής σχετικά με τη χρησιμοποίηση των κατάλληλων συχνοτήτων προκειμένου να αποφευχθούν διενέξεις. Η πρόσβαση στο φάσμα συχνοτήτων παρέχεται δωρεάν από τη χώρα υποδοχής.

2. Η EUMM Georgia έχει το δικαίωμα της άνευ περιορισμών επικοινωνίας μέσω ασυρμάτου (συμπεριλαμβανομένης της δορυφορικής, κινητής και ραδιοτηλεφωνικής τηλεπικοινωνίας), τηλεφώνου, τηλεγράφου, τηλεομοιοτυπικής συσκευής και κάθε άλλου μέσου, καθώς και το δικαίωμα να εγκαταστήσει τον εξοπλισμό που απαιτείται για τη διατήρηση των επικοινωνιών εντός και μεταξύ των εγκαταστάσεων της EUMM Georgia, συμπεριλαμβανομένης της τοποθέτησης καλωδίων και επίγειων γραμμών για τον σκοπό διεξαγωγής της επιχείρησής.

3. Η EUMM Georgia μπορεί να λαμβάνει, στις εγκαταστάσεις της, τα απαιτούμενα μέτρα για να εξασφαλίζει τη διαβίβαση του ταχυδρομείου που αποστέλλεται ή απευθύνεται στην EUMM Georgia και/ή στο προσωπικό της.

Άρθρο 17

Αξιώσεις αποζημίωσης για θάνατο, τραυματισμό, ζημία ή απώλεια

1. Η EUMM Georgia και το προσωπικό της EUMM Georgia δεν θεωρούνται υπεύθυνοι για τυχόν ζημιές ή απώλειες δημόσιων ή ιδιωτικών περιουσιακών στοιχείων που απορρέουν από επιχειρησιακές ανάγκες ή προκαλούνται από δραστηριότητες που συνδέονται με ταραχές ή με την προστασία της EUMM Georgia.

2. Με σκοπό την επίτευξη φιλικού διακανονισμού, οι αξιώσεις αποζημίωσης για ζημιές ή απώλειες δημόσιων ή ιδιωτικών περιουσιακών στοιχείων που δεν καλύπτονται από την παράγραφο 1, καθώς και οι αξιώσεις αποζημίωσης για τον θάνατο ή τον τραυματισμό προσώπων και για ζημιές ή απώλειες περιουσιακών στοιχείων της EUMM Georgia, διαβιβάζονται στην EUMM Georgia μέσω των αρμόδιων αρχών της χώρας υποδοχής, όσον αφορά αξιώσεις αποζημίωσης που εγείρονται από νομικά ή φυσικά πρόσωπα της εκάστοτε χώρας υποδοχής, ή στις αρμόδιες αρχές της χώρας υποδοχής, όσον αφορά αξιώσεις αποζημίωσης της EUMM Georgia.

3. Εφόσον δεν μπορεί να ευρεθεί φιλικός διακανονισμός, η αξίωση αποζημίωσης υποβάλλεται σε επιτροπή αποζημιώσεων αποτελούμενη από εκπροσώπους της EUMM Georgia και από ισόριθμους εκπροσώπους της χώρας υποδοχής. Η απόφαση σχετικά με αξίωση αποζημίωσης επιτυγχάνεται με κοινή συμφωνία.

4. Εφόσον δεν μπορεί να επιτευχθεί διακανονισμός στο πλαίσιο της επιτροπής αποζημιώσεων, η διαφορά:

- α) για αξιώσεις αποζημίωσης μέχρι και 40 000 EUR, διευθετείται με διπλωματικά μέσα μεταξύ της χώρας υποδοχής και των εκπροσώπων της ΕΕ·
- β) για αξιώσεις αποζημίωσης που υπερβαίνουν το ποσό που αναφέρεται στο σημείο α), υποβάλλεται σε διαιτητικό δικαστήριο, οι αποφάσεις του οποίου είναι δεσμευτικές.

5. Το διαιτητικό δικαστήριο αποτελείται από τρεις διαιτητές, εκ των οποίων ένας διαιτητής ορίζεται από τη χώρα υποδοχής, ένας διαιτητής ορίζεται από την EUMM Georgia και ο τρίτος διαιτητής ορίζεται από κοινού από τη χώρα υποδοχής και την EUMM Georgia. Εάν ένα από τα μέρη δεν ορίσει διαιτητή εντός δύο μηνών ή εάν δεν μπορεί να υπάρξει συμφωνία μεταξύ της χώρας υποδοχής και της EUMM Georgia όσον αφορά τον διορισμό του τρίτου διαιτητή, ο εν λόγω διαιτητής ορίζεται από τον Πρόεδρο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

6. Συνάπτεται διοικητική ρύθμιση μεταξύ της EUMM Georgia και των διοικητικών αρχών της χώρας υποδοχής με σκοπό τον καθορισμό της εντολής της επιτροπής αποζημιώσεων και του δικαστηρίου, της εφαρμοστέας διαδικασίας στο πλαίσιο αυτών των οργάνων και των όρων υποβολής των αξιώσεων αποζημίωσης.

Άρθρο 18

Σύνδεσμος και διαφορές

1. Κάθε ζήτημα που προκύπτει στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας εξετάζεται από κοινού από εκπροσώπους της EUMM Georgia και των αρμόδιων αρχών της χώρας υποδοχής.

2. Εν απουσία πρότερης διευθέτησης, οι διαφορές επί της ερμηνείας ή της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας διευθετούνται αποκλειστικά με διπλωματικά μέσα μεταξύ της χώρας υποδοχής και των εκπροσώπων της ΕΕ.

Άρθρο 19

Άλλες διατάξεις

1. Στις περιπτώσεις που η παρούσα συμφωνία αναφέρεται στα προνόμια, στις ασυλίες και στα δικαιώματα της EUMM Georgia και του προσωπικού της, η κυβέρνηση της χώρας υποδοχής φέρει την ευθύνη για την εφαρμογή και τη συμμόρφωση προς τις εν λόγω ασυλίες, προνόμια και δικαιώματα από τις αρμόδιες τοπικές αρχές της χώρας υποδοχής.

2. Ουδεμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν προορίζεται ούτε δύναται να ερμηνευθεί ως παρέκκλιση από οιοδήποτε δικαίωμα που ενδέχεται να έχει κράτος μέλος της ΕΕ ή άλλο κράτος το οποίο συμβάλλει στην EUMM Georgia δυνάμει άλλων συμφωνιών.

Άρθρο 20

Διατάξεις εφαρμογής

Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, τα επιχειρησιακά, διοικητικά και τεχνικά θέματα μπορούν να αποτελούν αντικείμενο χωριστών ρυθμίσεων που συνάπτονται μεταξύ του αρχηγού αποστολής και των διοικητικών αρχών της χώρας υποδοχής.

Άρθρο 21

Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία της παραλαβής, μέσω διπλωματικού διαύλου, της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης περί ολοκλήρωσης των εσωτερικών διαδικασιών των μερών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

2. Παρά την παράγραφο 1, οι διατάξεις που περιέχονται στο άρθρο 4 παράγραφος 8, στο άρθρο 5 παράγραφοι 1 έως 3, στο άρθρο 5 παράγραφοι 6 και 7, στο άρθρο 6 παράγραφοι 1, 3, 4, 6 και 8 έως 10, και στα άρθρα 14 και 17 θεωρούνται εν ισχύ από την ημερομηνία της πρώτης ανάπτυξης προσωπικού της EUMM Georgia, εφόσον η ημερομηνία αυτή προηγείται της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

3. Οι αλλαγές και τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας πραγματοποιούνται διά γραπτής αμοιβαίας συναιρέσεως των μερών. Οι αλλαγές και τροποποιήσεις εφαρμόζονται ως χωριστά πρωτόκολλα τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας οδηγίας και τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τον κανόνα του άρθρου 21 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας.

4. Η παρούσα συμφωνία παραμένει εν ισχύ εκτός εάν ένα εκ των μερών ενημερώσει γραπτώς το άλλο μέρος ότι επιθυμεί τη λύση της. Η λύση της παρούσας συμφωνίας τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία λήψης της σχετικής κοινοποίησης. Η λύση της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει οιοδήποτε δικαίωμα ή υποχρέωση που προκύπτει από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας πριν από τη λύση της.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την 3η Νοεμβρίου 2008, σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τη Γεωργία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ

Τα θεσμικά όργανα αποφάσισαν να μην εμφανίζουν πλέον στα κείμενά τους τη μνεία της τελευταίας τροποποίησης των πράξεων στις οποίες παραπέμπουν.

Εάν δεν υπάρχει μνεία περί του αντιθέτου, οι πράξεις στις οποίες γίνεται παραπομπή στα κείμενα που δημοσιεύονται στο παρόν τεύχος νοούνται στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους.